

MAGIC CARE®

Il vero benessere
Healthcare at Home



Nasal Wash

Istruzioni d'Uso

Instructions for Use

Mode d'Emploi

Gebruiksaanwijzingen

Bedienungsanleitung

Instrucciones de Uso

РУКОВОДСТВО ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Instrukcja Obsługi

Instruções de Utilização



**PATENTED AND
PATENTED PENDING**

ITA
4

ENG
9

FRA
14

NL
19

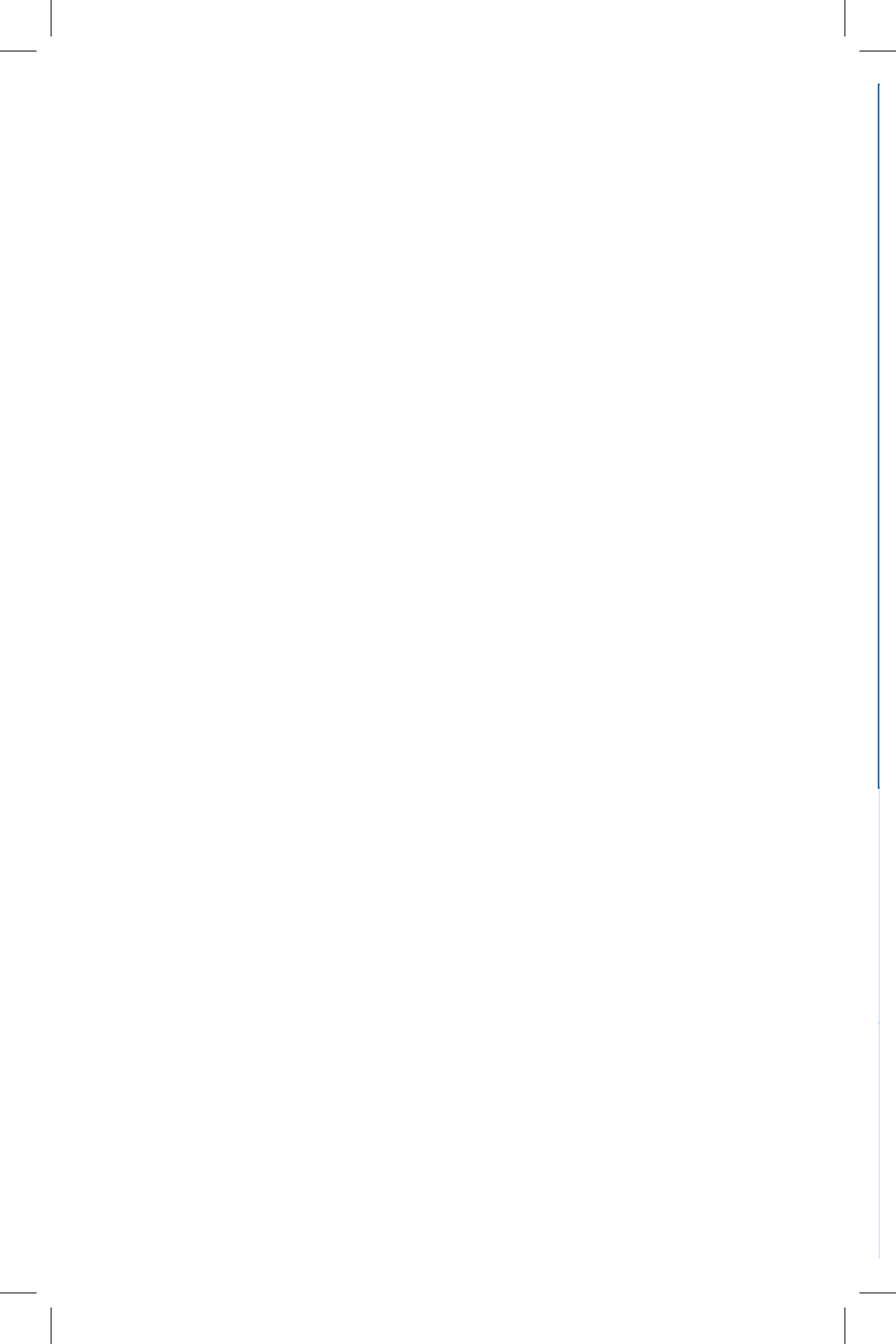
DE
24

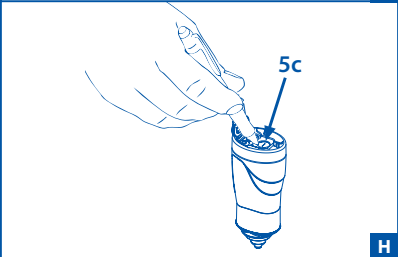
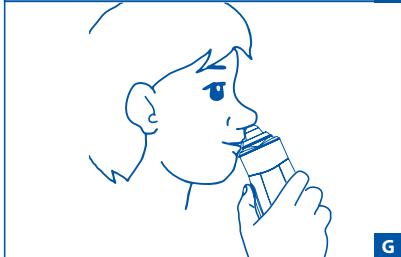
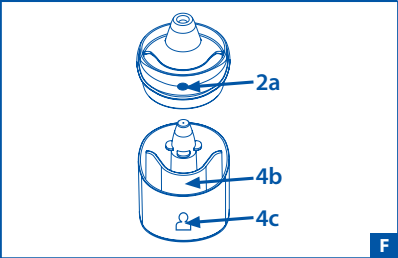
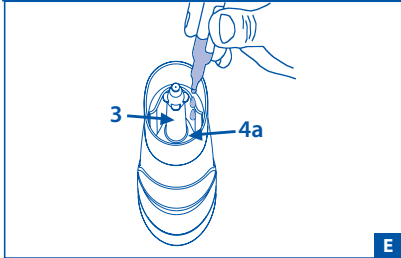
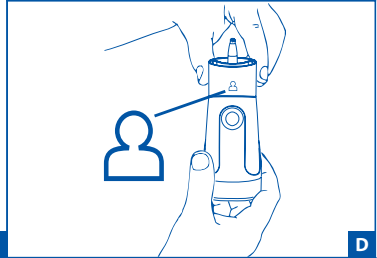
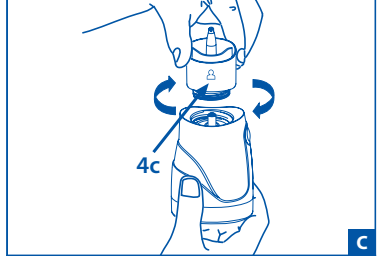
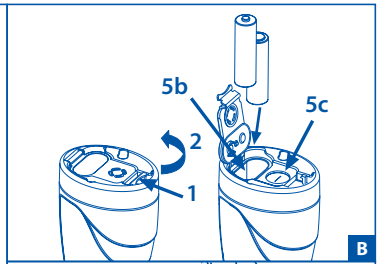
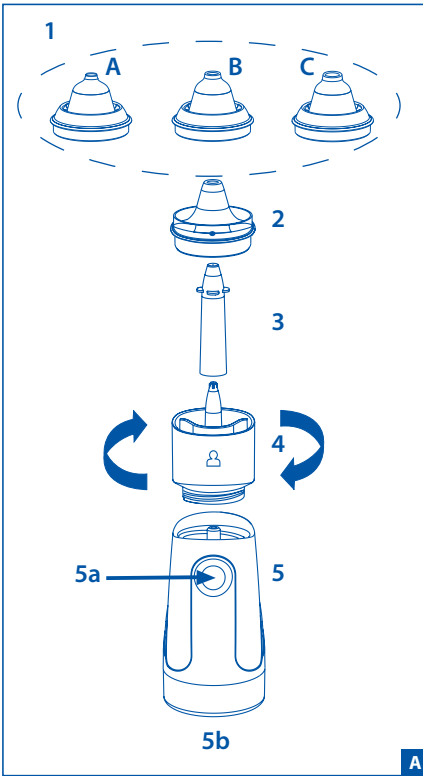
ES
29

PVC
34

POL
39

POR
44





NASAL WASH

Doccia nasale per tutta la famiglia

Siamo lieti per l'acquisto da Voi effettuato e Vi ringraziamo per la Vostra fiducia. Vi ricordiamo che l'intera gamma di prodotti Flaem è visitabile nel sito internet www.flaemnuova.it
Leggere con attenzione queste istruzioni al fine di utilizzare correttamente la doccia nasale. Inoltre Vi consigliamo di conservare con cura questo manuale per eventuali ulteriori consultazioni.

Cos'è?

NASAL WASH è una doccia nasale specificatamente progettata, per effettuare l'igiene quotidiana delle cavità nasali di adulti e bambini, sia con soluzioni saline, sia con acqua termale. La doccia nasale, può essere trasportata ed utilizzata senza collegamenti a prese di corrente.

Come funziona?

NASAL WASH è predisposta per il lavaggio delle cavità nasali, raccogliendo la soluzione che ricade in un' apposita camera di recupero presente nella doccia nasale. Può essere utilizzata con soluzioni saline ed acque termali. Il corpo compressore doccia ergonomico costituisce una comoda impugnatura fornita di pulsante per attivare l'utilizzo senza fatica ed è altresì dotato di valvola di aspirazione che permette l'ingresso dell'aria e limita la rumorosità. Il corpo superiore è destinato ad alloggiare due camere adiacenti, di cui una destinata alla soluzione da utilizzare e l'altra alla soluzione di recupero. Sul corpo superiore si inseriscono gli adattatori nasali disponibili in 3 misure diverse a seconda della dimensione della narice del soggetto a cui è destinato.

Quando usarla?

NASAL WASH si può usare per il lavaggio delle cavità nasali, ed è utile per il bambino e l'adulto per l'igiene quotidiana.

ATTENZIONE:

Il corpo superiore, disponibile come accessorio (cod. ACO598P), consente una completa personalizzazione dell'apparecchio per ogni membro della famiglia. Per una corretta igiene se ne consiglia l'utilizzo personalizzato. Utilizzate solo accessori originali Flaem.

La dotazione standard dell'apparecchio comprende (fig A):

- (1) Adattatore nasale "A" con apice in gomma morbida, indicato per bambini fino a 3 anni
- Adattatore nasale "B" con apice in gomma morbida, indicato dai 3 a 10 anni
- Adattatore nasale "C" con apice in gomma morbida, indicato dopo i 10 anni
- (2) Separatore
- (3) Atomizzatore
- (4) Corpo superiore estraibile e lavabile composto da 2 camere separate:
 - (4a) Camera di erogazione da 15 ml
 - (4b) Camera di recupero
- (5) Corpo compressore doccia con impugnatura ergonomica
 - (5a) Pulsante di erogazione
 - (5b) Vano alloggiamento batterie
 - (5c) Valvola di aspirazione con coperchio

1. Inserimento delle batterie

1. Accedete al vano alloggiamento batterie (5b) premendo e sollevando il coperchio in direzione delle frecce (fig B).
2. Inserite 2 batterie nel vano, prestando attenzione alle indicazioni relative alle polarità delle batterie riportate all'interno del vano. Utilizzate 2 batterie alcaline (AA).
3. Riposizionate il coperchio del vano alloggiamento batterie abbassando l'estremità superiore dello sportello fino al suo completo aggancio.

Togliete le batterie quando non utilizzate l'apparecchio per un periodo prolungato. Lasciando le batterie molto a lungo nell'apposito vano si possono verificare perdite che rischierebbero di danneggiare l'apparecchio.

ATTENZIONE:

- Non contieni parti che possano essere riparate dall'utente. La garanzia non copre le batterie o i danni causati da batterie vecchie.
- Utilizzate solo batterie di marca. Sostituire sempre con batterie nuove e non mischiare batterie nuove e usate. Utilizzate batterie della stessa marca e dello stesso tipo.



Smaltimento batterie: Le batterie esaurite devono essere smaltite tramite gli appositi contenitori di raccolta.

2. Istruzioni per l'uso

- **Prima di ogni utilizzo, lavatevi accuratamente le mani e pulite la doccia nasale e i relativi accessori come indicato nel paragrafo 3. Pulizia, sanificazione e disinfezione.**
- **Durante l'applicazione è consigliato prestare attenzione perché la soluzione può gocciolare dal naso.**

- 2.1 Prima dell'utilizzo inserite le batterie come indicato nel paragrafo 1.
- 2.2 Per un corretto utilizzo della doccia nasale, il simbolo dell'omino (♫) (4c), posto sul corpo superiore (4), deve essere sempre orientato verso l'utilizzatore. Il corpo superiore può essere fissato con la posizione dell'omino sullo stesso lato del pulsante di erogazione (5a) consentendo l'azionamento della doccia nasale con il dito pollice, oppure con l'omino posto sul lato opposto al pulsante per l'azionamento con il dito indice.
Per ottenere una delle succitate condizioni, nel momento in cui si inizia ad avvitare in senso orario il corpo superiore (4) sul corpo compressore doccia (5) (fig. C), il simbolo dell'omino deve essere collocato sul lato opposto alla posizione che si vorrà ottenere (fig. C).
- 2.3 Versate la soluzione (max 15 ml) nella camera di erogazione (4a) del corpo superiore, come indicato in (fig. E). Verificate inoltre la presenza dell'atomizzatore (3).
- 2.4 Applicare il separatore (2) orientandolo col pallino (2a) in corrispondenza dell'omino (♫) (4c) posto sull'esterno del corpo superiore (4), come indicato in (fig. F). Successivamente inserite l'adattatore nasale più idoneo alla dimensione delle Vostre narici (1A-1B-1C).
- 2.5 Inserite il foro dell'adattatore nasale in una narice (fig. G).
- 2.6 Azionate la doccia nasale tenendo premuto il pulsante d'erogazione (5a) durante la fase di inspirazione e rilasciatelo prima di espirare; in questa fase, per aiutare l'espulsione del muco, soffiare delicatamente attraverso la narice trattata con la doccia nasale, tenendo chiusa l'altra narice.
- 2.7 Anche durante l'erogazione è preferibile tenere chiusa con un dito l'altra narice dove non è applicata la doccia.
- 2.8 Ripetete le operazioni dal punto **2.5** al punto **2.7** anche per l'altra narice cercando di distribuire equamente la soluzione tra le due narici.
- 2.9 Nel caso di bambini o persone non autosufficienti, comunque non in grado di coordinare le varie fasi del punto **2.6**, si consiglia di eseguire l'applicazione alternando ogni 15 secondi circa le due narici, con pause necessarie all'espulsione del muco.
- 2.10 Terminata l'applicazione, spegnete l'apparecchio ed eseguite la pulizia e/o la sanificazione seguendo le istruzioni fornite nel paragrafo 3. Pulizia, sanificazione e disinfezione.

3. Pulizia, sanificazione e disinfezione

Una scrupolosa pulizia è estremamente importante per la durata e il buon funzionamento dell'apparecchio. Dopo l'utilizzo smontate la doccia nasale facendo riferimento al disegno (vedi fig A), togliete le batterie e procedete alla pulizia e/o sanificazione dei particolari effettuando le seguenti operazioni:

3.1 Pulizia Corpo compressore doccia, valvola di aspirazione

Utilizzate solo un panno inumidito con detergente antibatterico (non abrasivo e privo di solventi di qualsiasi natura).

La doccia nasale è dotata di valvola di aspirazione (5c) da pulire quando è sporca. Per accedere alla valvola sollevate il coperchio vano alloggiamento batterie e rimuovete la valvola facendo leva con una biro (fig H); infine lavate la valvola con acqua e detersivo. Prima di rimontare il tutto, assicurateVi che la valvola sia completamente asciutta.

ATTENZIONE:

Il corpo compressore doccia non è protetto contro la penetrazione di liquidi; quindi non lavatelo sotto acqua corrente o per immersione.

- 3.2 Sanificazione: Sanificate i componenti** (1A-1B-1C,2,3,4) **scegliendo uno dei seguenti metodi.**
Metodo A: sotto acqua calda potabile (ca.40°C) con detergente delicato per piatti (non abrasivo).
Metodo B: mediante immersione in una soluzione con il 50% di acqua ed il 50% di aceto bianco. Infine risciacquate abbondantemente con acqua calda potabile (ca.40°C);
Metodo C: mediante bollitura in acqua per 20 minuti; è preferibile l'utilizzo di acqua demineralizzata o distillata per evitare depositi calcarei.
Asciugatura: Dopo aver sanificato i componenti scuoteteli energicamente ed adagiateli su un tovagliolo di carta, oppure in alternativa asciugateli con un getto d'aria calda (per esempio asciugacapelli).
- 3.3 Disinfezione: Gli accessori disinfettabili sono** (1A-1B-1C,2,3,4)
La procedura di disinfezione descritta in questo paragrafo e da eseguire prima dell'utilizzo degli accessori ed e efficace sui componenti sottoposti a tale trattamento solo se viene rispettata in tutti i suoi punti e solo se i componenti da trattare vengono preventivamente sanificati. Il disinfettante da utilizzare deve essere di tipo clorossidante elettrolitico (principio attivo: ipoclorito di sodio), specifico per disinfezione.

Esecuzione:

- Riempire un contenitore di dimensioni adatte a contenere tutti i singoli componenti da disinfettare con una soluzione a base di acqua potabile e di disinfettante, rispettando le proporzioni indicate sulla confezione del disinfettante stesso.
- Immergere completamente ogni singolo componente nella soluzione, avendo cura di evitare la formazione di bolle d'aria a contatto con i componenti. Lasciare i componenti immersi per il periodo di tempo indicato sulla confezione del disinfettante e associato alla concentrazione scelta per la preparazione della soluzione.
- Recuperare i componenti disinfettati e risciacquarli abbondantemente con acqua potabile tiepida.
- Dopo aver disinfettato gli accessori scuoteteli energicamente ed adagiateli su un tovagliolo di carta, oppure in alternativa asciugateli con un getto d'aria calda (per esempio asciugacapelli).
- Smaltire la soluzione secondo le indicazioni fornite dal produttore del disinfettante.

4. Avvertenze importanti

- Non lavate l'apparecchio sotto acqua corrente o per immersione e tenetelo al riparo da schizzi d'acqua o da altri liquidi.
- Non usate la doccia nasale mentre fate il bagno o la doccia.
- Non esponete l'apparecchio e le batterie a temperature particolarmente estreme. Non posizionate l'apparecchio, la batteria vicino a fonti di calore, alla luce del sole o in ambienti troppo caldi.

Come qualsiasi apparecchio elettrico, specie in presenza di bambini, **NASAL WASH** richiede alcune precauzioni.

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono

giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Non utilizzate mai batterie di alimentazione diverse da quelle riportate sui dati targa.
- Togliere le batterie prima di riporre **NASAL WASH**.
- L'involucro dell'apparecchio non è protetto contro la penetrazione di liquidi.
- Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato. Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia e possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.
- **ATTENZIONE:** Non modificare questo apparecchio senza l'autorizzazione del fabbricante.

- Il Fabbricante, il Venditore e l'Importatore si considerano responsabili agli effetti della sicurezza, affidabilità e prestazioni soltanto se l'apparecchio è impiegato in conformità alle istruzioni d'uso.
- **Contaminazione microbica:** si consiglia un uso personale della doccia nasale e degli accessori.
- **Interazioni:** i materiali utilizzati sono stati testati secondo le norme di biocompatibilità (ISO 10993-5 e ISO 10993-10).
- Eseguire le operazioni di pulizia dopo ogni applicazione, per un massimo grado di igiene e per migliorare la durata ed il buon funzionamento dell'apparecchio.
- Non ostruite la valvola di aspirazione sul fondo del corpo compressore doccia; non introducete mai alcunché nel suo coperchio.

Questo testo è per gli utenti al di fuori dell'Unione europea:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e necessaria conoscenza a meno che, siano sotto sorveglianza oppure abbiano ricevuto le relative istruzioni per l'uso, da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini dovranno essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

SIMBOLOGIE



Batterie ()



In conformità alla direttiva 2006/95 CE e successivi aggiornamenti



Leggere manuale d'istruzioni

IP45

Protetto contro i corpi solidi estranei di Ø 1 mm o superiori e contro i getti d'acqua



Libero da Ftalati e BPA



5. Localizzazione dei guasti


INCONVENIENTI	RIMEDI
5.1 - Se la doccia nasale eroga poco o per poco tempo.	Le batterie potrebbero essere parzialmente scariche. Togliete e sostituite le batterie. Verificate che l'atomizzatore (3) sia stato posizionato correttamente. Verificate che la doccia nasale sia pulita e, nel caso non lo sia, procedete con una nuova pulizia attenendovi scrupolosamente alle istruzioni, citate nel manuale, per la Pulizia ,sanificazione e disinfezione.
5.2 - Se la doccia nasale non eroga la soluzione	Le batterie potrebbero essere parzialmente scariche o inserite in modo errato. Togliete e sostituite le batterie. Verificate che la soluzione sia stata versata correttamente nella camera di erogazione (4a) del corpo superiore (4). Verificate che la quantità di liquido non superi i 15 ml. Verificate che la doccia nasale sia pulita e, nel caso non lo sia, procedete con una nuova pulizia attenendovi scrupolosamente alle istruzioni, citate nel manuale, per la Pulizia ,sanificazione e disinfezione.

NOTA: Se dopo aver verificato le condizioni sopradescritte l'apparecchio non dovesse ancora erogare, consigliamo di rivolgerVi al proprio rivenditore di fiducia o al centro d'assistenza autorizzato.

6. Caratteristiche tecniche

Model: Nasal Wash

Tensione di alimentazione	3,0 V  4,5 W
Capacità Max camera di erogazione	15 ml
Tempo di erogazione di 10 ml di soluzione salina o acqua termale circa 2 minuti (1 ml in circa 12 secondi)	
Percentuale Cumulativa Sopramisura in massa > 10 micron tra 95 e 96 %	
Dimensioni doccia nasale	7x6x15,5h cm
Peso doccia nasale (senza batterie)	185 g
Marcatura	
Batterie doccia nasale	2 batterie alcaline da 1,5 V (Tipo AA)
Condizioni d'esercizio:	Temperatura: min 10°C; max 40°C Umidità aria: min 10%; max 75% RH
Condizioni di conservazione:	Temperatura: min -10°C; max +35°C Umidità aria: min 10%; max 75% RH
Pressione atmosferica di esercizio/conservazione:	min. 690 hPa; max. 1060 hPa P

 **Smaltimento:** Per un adeguato smaltimento tenete presente che il prodotto contiene batterie. In conformità alla Direttiva 2002/96/CE, il simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che l'apparecchio da smaltire, è considerato come rifiuto, e deve essere quindi oggetto di "raccolta separata". Pertanto, l'utente dovrà conferire (o far conferire) il suddetto rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento, favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute causati da un'eventuale gestione impropria del rifiuto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti aggiornamenti del D. Lgs. n. 22/1997.

Compatibilità elettromagnetica

Questo apparecchio è stato studiato per soddisfare i requisiti attualmente richiesti per la compatibilità elettromagnetica).

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e funzionali al prodotto senza alcun preavviso.

NASAL WASH

Nasal wash for the whole family

We are pleased you have purchased our product and we thank you for your trust in us. Please note that the full range of Flaem products is visible on the website www.flaemnuova.it

Read these instructions carefully before using the nasal wash. Furthermore, we recommend that you keep this manual for future consultation.

ENG

What is it?

NASAL WASH has been specifically designed for the daily cleansing of the nasal cavity for adults and children, both with saline solution or spring water. The nasal wash is portable and does not need to be plugged in to be used.

How does it work?

NASAL WASH cleanses the nasal cavity, collecting the rinsing solution in a dedicated compartment in the nasal wash bottle. It can be used with saline solutions and spring water. The ergonomically designed spray compressor body provides a comfortable grip and a button that's easy to use. There's also an air intake that reduces the noise it makes. The upper part of the body houses two adjacent chambers, one for the wash solution and the other to collect the used rinse liquid. Three different sizes of nasal adapters are available to suit the size of the nostrils, which are inserted into the top of the bottle.

When do I use it?

The **NASAL WASH** is used to clean the nasal cavity, and is useful for adults and children for daily cleansing.

ATTENTION:

The upper body, available as an accessory (code ACO598P), allows complete customisation of the system to suit every member of the family. For more hygienic use we recommend a personal adapter for each user. Use only with original FLAEM accessories.

As standard, the device includes (fig. A):

- (1) Nasal adaptor "A" with soft rubber tip, designed for children up to 3 years
Nasal adaptor "B" with soft rubber tip, designed for children from 3 to 10 years
Nasal adaptor "C" with soft rubber tip, for anyone over the age of 10
- (2) Separator
- (3) Spray nozzle
- (4) Extractable and washable upper body comprising 2 separate chambers:
 - (4a) Distribution chamber of 15 ml
 - (4b) Collection chamber
- (5) Wash compressor chamber with ergonomic grip
 - (5a) Dispense button
 - (5a) Battery compartment
 - (5c) Suction valve with cover

1. Inserting the batteries

1. Open the battery compartment (5b) by pressing and lifting the cover in the direction of the arrows (fig. B).
2. Insert 2 batteries into the battery compartment, ensuring they correspond with the polarities indicated in the battery compartment. Use 2 alkaline batteries (AA).
3. Replace the cover over the battery compartment by closing the top end of the hatch until it clips shut.

Remove the batteries if the device will not be used for a long time. Batteries left in the battery compartment for long periods may leak and could damage the device.

ATTENTION:

- The device does not contain any parts that can be repaired by the user. The warranty does not cover the batteries or damage caused by old batteries.
- Use only batteries of known brands. Always replace all old batteries with new ones. Do not mix old and new batteries. Use batteries of the same brand and same type.



Battery disposal: Spent batteries must be disposed of in appropriate containers.

2. Instructions for use

- **Before using, wash you hands and clean the nasal wash and accessories as shown in paragraph 3. Cleaning, sanitising and disinfecting.**

- **During application, take care as the solution can drip from the nose.**

- 2.1 Before use, insert the batteries as shown in paragraph 1.
- 2.2 To use the nasal wash correctly, the man icon (♂) (4c), on the upper part of the bottle (4) should be facing the user. The upper part of the bottle can be attached with the man icon on the same side as the button (5a) enabling the user to activate the nasal spray with the thumb, or with the icon on the side opposite to the button, enabling the user to activate the nasal spray with the index finger. When attaching the upper section (4) to the body of the nasal wash compressor body (5) (fig. C), start with the man icon opposite to the side you want it to end up on then turn clockwise until it reaches the desired position (fig. C).
- 2.3 Pour the solution (max 15 ml) into the distribution chamber (4a) of the upper section, as shown in (fig. E) Check that the nozzle is in place (3).
- 2.4 Apply the separator (2) aligning it so that the ball (2a) is in line with the man icon (♂) (4c) located on the outside of the upper section of the bottle (4), as shown in figure (fig. F). Next, insert the nasal adapter most suited to the size of your nostrils (1A-1B-1C).
- 2.5 Insert the end of the nasal adapter into one nostril (fig. G).
- 2.6 Activate the nasal wash by holding down the button (5a) while inhaling through the nose and release the button before exhaling; when exhaling, blow gently through the nostrils to help expel the mucus, while holding the other nostril closed.
- 2.7 It is also better to hold the other nostril closed with a finger while sucking up the nasal wash.
- 2.8 Repeat the operation from point **2.5** to point **2.7** for the other nostril, trying to distribute the solution evenly between the two nostrils.
- 2.9 For children or anyone unable to correctly coordinate the steps in point **2.6** without assistance, we recommend alternating the application between the nostrils every 15 seconds, leaving suitable pauses to allow them to expel the mucus.
- 2.10 After application, turn the device off and clean and/or disinfect it following the instructions provided in paragraph 3. Cleaning and disinfecting.

3. Cleaning, sanitising and disinfecting.

The device must be cleaned thoroughly to ensure that it works correctly and performs reliably. After use, take the nasal wash apart as shown in the diagram (see fig. A), remove the batteries and clean and/or sanitise the parts as follows:

3.1 Cleaning the nasal wash compressor body, suction valve

Use only a damp cloth with antibacterial soap (non-abrasive and with no solvents of any sort). The nasal wash has a suction valve (5c) that needs to be cleaned when dirty. To access the valve, lift the batter compartment cover and remove the valve using a pen or similar object as a lever (fig. H); wash the valve with soap and water. Ensure the valve is completely dry before reassembling.

ATTENTION:

The nasal spray compressor body is not waterproof, therefore do not immerse the body in water or wash under running water.

3.2 Sanitisation: Sanitise the parts (1A-1B-1C,2,3,4) using one of the following methods.

Method A: under warm drinking water (approx. 40°C) with delicate (non abrasive) washing up liquid.

Method B: immerse in a solution of 50% water and 50% white vinegar. Finally, rinse thoroughly

with warm drinking water (approx. 40°C);

Method C: boil in water for 20 minutes; it is preferable to use de-mineralised or distilled water to prevent calcium deposits.

Drying: After having disinfected the accessories, shake them vigorously and place them on a paper towel or dry them with a jet of hot air (e.g. with a hair dryer).

3.3 Disinfection: Accessories (1A-1B-1C,2,3,4) can be disinfected

The disinfection procedure described in this paragraph is to be followed before and after using the accessories. It is effective on the parts that undergo this treatment only if each step is followed and only if the parts to be treated have previously been sanitised as described in the previous SANITISING section. The disinfectant must be an electrolytic chloroxidizer (active ingredient: sodium hypochlorite) specifically for disinfecting.

Implementation:

- Fill a container big enough to hold all of the parts to disinfect with a solution of potable water and disinfectant, according to the proportions indicated on the packaging of the disinfectant.
- Completely immerse each part in the solution, taking care to avoid the formation of air bubbles on the parts. Leave the parts immersed for the amount of time indicated on the packaging of the disinfectant associated with the concentration chosen for the solution.
- Remove the disinfected parts and rinse abundantly with warm potable water.
- After having disinfected the accessories, shake them vigorously and place them on a paper towel. Alternatively, dry them with a jet of hot air (for example, a hair dryer).
- Dispose of the solution following the instructions provided by the disinfectant manufacturer.

4. Important warnings

- Do not wash the device under running water or by immersion and keep it safe from being sprayed by water or other liquids.
- Do not use the nasal wash while in the bath or shower.
- Do not expose the device and the batteries to extreme temperatures. Keep the device away from sources of heat, direct sunlight or excessively warm locations.

As with any electrical device, especially in the presence of children, **NASAL WASH** requires certain precautions.

- The device may be used by children not younger than 8 years old and people with limited physical, sensory or mental capacity, without experience or necessary information, if under supervision, or after receiving the instructions on how to use the device safely and having understood the inherent risks. Children must not play with the device. The cleaning and maintenance required of the user must not be carried out by children without supervision.
- Never use batteries different to those indicated on the technical specifications plate.
- Remove the batteries before putting away the **NASAL WASH**.
- The casing of the device is not waterproof.

- Repairs must be carried out only by authorised personnel. Unauthorised repairs void the warranty and may be hazardous for the user.
- **ATTENTION:** Do not modify this device without authorisation from the manufacturer.
- The Manufacturer, Importer and Seller will be held responsible for the safety, reliability and performance, only if the device is used in accordance with the instruction manual.
- **Microbial contamination:** we do not recommended sharing the nasal wash and accessories.
- **Interactions:** the materials used have been tested in accordance with bio-compatibility regulations (ISO 10993-5 and ISO 10993-10).
- Clean the device after each use, to ensure optimum hygiene and better function and durability of the device.
- Do not obstruct the suction valve on the bottom of the spray compressor body; never insert anything into the cover.

This text is for users in countries except European countries:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SYMBOLS



Batteries ()



In accordance with directive 2006/95 CE and subsequent modifications



Read the instruction manual

IP45

Protected against solid foreign bodies of \varnothing 1 mm or greater and jets of water



Phthalates and BPA free



5. Fault identification



PROBLEMS	SOLUTIONS
5.1 - If the nasal wash dispenses too little or too briefly.	The batteries may be running out. Change the batteries. Check that the spray nozzle is inserted correctly (3). Check that the spray nozzle is clean and, if not, clean the nozzle, following the instructions provided in the manual carefully regarding Cleaning, sanitising and disinfecting .
5.2 - If the nasal wash does not dispense the solution	The batteries may be running out or incorrectly inserted. Change the batteries. Check that the solution has been correctly poured into the dispensing chamber(4a) of the upper body (4). Check that the quantity of solution does not exceed 15 ml. Check that the spray nozzle is clean and, if not, clean the nozzle, following the instructions provided in the manual carefully regarding Cleaning, sanitising and disinfecting .

NOTE: If, after checking the aforementioned conditions, the appliance still does not distribute the wash, we recommend that you contact your dealer or an authorised Flaem service centre.

6. Technical specifications

Model: Nasal Wash

Power supply voltage	3.0 V  4.5 W
Max dispensing chamber capacity	15 ml
Dispensing time for 10 ml of saline solution or spring water, approximately 2 minutes (1 ml in around 12 seconds) Oversize Cumulative Percentage in mass > 10 micron between 85 and 96 %	
Nasal wash size	7x6x15.5h cm
Nasal wash weight (without batteries)	185 g
Marking	
Nasal wash batteries	2 alkaline batteries 1.5 V (AA)
Operating Conditions:	Temperature min 10°C; max 40°C Air humidity: min 10%; max 75% RH
Storage conditions:	Temperature: min -10°C; max +35°C Air humidity: min 10%; max 75% RH
Operating/storage atmospheric pressure:	min. 690 hPa; max. 1060 hPa P

 **Disposal:** Bear in mind that the product contains batteries and dispose of correctly. In compliance with the Directive 2002/96/CE, the symbol printed on the device shows that the device to be  disposed of is considered waste and must therefore be an item of "differentiated collection". Consequently, the user must take it (or have it taken) to the differentiated collection sites provided by the local authorities, or turn it in to the dealer when purchasing an equivalent new device. Differentiated waste collection and the subsequent treatment, recycling and disposal procedures promote the production of devices made with recycled materials and limit the negative effects on the environment and on health caused by potential improper waste management. Unauthorised disposal of the product by the user shall result in the application of administrative penalties, as per article 50 and the subsequent revisions of Italian Legislative Decree no. 22/1997.

Electromagnetic compatibility

This device was designed to satisfy the current requirements for electromagnetic compatibility. The manufacturer reserves the right to make technical and functional modifications to the product with no prior warning.

NASAL WASH

Douche nasale pour toute la famille

Nous vous remercions pour votre achat et la confiance que vous nous accordez. Nous vous rappelons que toute la gamme des produits Flaem est présentée sur le site internet www.flaemnuova.it

Veillez lire attentivement ces instructions afin d'utiliser correctement la douche nasale. En outre, nous vous conseillons de conserver soigneusement ce manuel pour d'éventuelles consultations ultérieures.

FRA

Qu'est-ce que c'est ?

NASAL WASH est une douche nasale spécialement conçue pour effectuer l'hygiène quotidienne des cavités nasales des adultes et des enfants, avec des solutions salines ou de l'eau thermale. La douche nasale est transportable et peut être utilisée sans raccordement à une prise de courant.

Comment fonctionne-t-elle ?

La douche nasale **NASAL WASH** est prévue pour le lavage des cavités nasales, en recueillant la solution qui redescend dans un compartiment de récupération, présent dans la douche nasale. Elle peut être utilisée avec des solutions salines ou des eaux thermales. Le corps compresseur de la douche est ergonomique, facilitant ainsi la prise en main de l'appareil et est équipé d'un bouton pour une activation sans difficulté ainsi que d'une soupape d'aspiration permettant l'entrée de l'air et la réduction du bruit. Le corps supérieur est conçu pour comprendre deux compartiments adjacents, dont un est destiné à contenir la solution à utiliser et l'autre, la solution de récupération. Sur le corps supérieur, les adaptateurs naseaux sont insérés, ceux-ci sont disponibles en 3 formats différents selon les dimensions des narines de l'utilisateur.

Quand peut-on l'utiliser ?

La douche nasale **NASAL WASH** peut être utilisée pour le lavage des cavités nasales et est utile pour l'hygiène quotidienne des enfants et des adultes.

ATTENTION :

Le corps supérieur, disponible comme accessoire (code ACO598P), permet une personnalisation complète de l'appareil pour chaque membre de la famille. Pour une hygiène correcte, on recommande une utilisation personnalisée. Utilisez uniquement des accessoires Flaem d'origine.

L'équipement standard de l'appareil comprend (fig. A) :

- (1) Adaptateur nasal « A » avec embout en caoutchouc mou, indiqué pour les enfants jusqu'à 3 ans
- Adaptateur nasal « B » avec embout en caoutchouc mou, indiqué pour les enfants de 3 à 10 ans
- Adaptateur nasal « C » avec embout en caoutchouc mou, indiqué à partir de 10 ans
- (2) Séparateur
- (3) Vaporisateur
- (4) Corps supérieur détachable et lavable composé de 2 compartiments séparés :
 - (4a) Compartiment de distribution de 15 ml
 - (4b) Compartiment de récupération
- (5) Corps compresseur douche avec préhension ergonomique
 - (5a) Bouton de distribution
 - (5b) Compartiment logement des piles
 - (5c) Soupape d'aspiration avec couvercle

1. Introduction des piles

1. Accédez au compartiment de logement des piles (5b), en appuyant et en soulevant le couvercle en direction des flèches (fig. B).
2. Insérez les 2 piles dans leur logement, en tenant compte des indications relatives à la polarité des piles, figurées à l'intérieur du compartiment. Utilisez 2 piles alcalines (AA).
3. Remplacez le couvercle du compartiment de logement des piles, en abaissant l'extrémité supérieure du couvercle jusqu'à sa fixation complète.

Retirez les piles quand vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Si vous laissez très longtemps les piles dans leur compartiment, des pertes peuvent se produire, ce qui pourrait endommager l'appareil.

ATTENTION :

- Ne contient pas de pièces qui peuvent être réparées par l'utilisateur. La garantie ne couvre pas les piles ou les dommages causés par de vieilles piles.
- Utilisez uniquement des piles de marque. Remplacez toujours les piles par de nouvelles et ne mélangez pas les nouvelles piles avec celles déjà utilisées. Utilisez des piles de la même marque et du même type.



Élimination des piles : Les piles déchargées doivent être éliminées dans les conteneurs de collecte des déchets appropriés.

2. Instructions pour l'emploi

- **Avant chaque emploi, lavez-vous soigneusement les mains et nettoyez la douche nasale et ses accessoires, comme indiqué au paragraphe 3. Nettoyage, assainissement et désinfection.**
- **Pendant l'application, on conseille de faire attention car la solution peut s'écouler du nez.**

- 2.1 Avant l'utilisation, insérez les piles, comme indiqué au paragraphe 1.
- 2.2 Pour une utilisation correcte de la douche nasale, le symbole du bonhomme (♁) (4c), situé sur le corps supérieur (4), doit toujours être orienté vers l'utilisateur. Le corps supérieur peut être fixé avec la position du bonhomme du même côté que le bouton de distribution (5a), permettant ainsi l'activation de la douche nasale avec le pouce ou bien avec le bonhomme situé du côté opposé au bouton et l'activation s'effectue avec l'index.
Afin d'obtenir les conditions susmentionnées, au moment où l'on commence à visser dans le sens horaire le corps supérieur (4) sur le corps compresseur de la douche (5) (fig. C), le symbole du bonhomme doit être positionné du côté opposé à la position souhaitée (fig. C).
- 2.3 Versez la solution (max 15 ml) dans le compartiment de distribution (4a) du corps supérieur, comme illustré à la (fig. E). Vérifiez en outre la présence du vaporisateur (3).
- 2.4 Appliquez le séparateur (2) en l'orientant avec la bille (2a) en correspondance avec le bonhomme (♁) (4c) situé sur la face extérieure du corps supérieur (4), comme illustré à la (fig. F). Ensuite, insérez l'adaptateur nasal le mieux adapté aux dimensions de vos narines (1A-1B-1C).
- 2.5 Introduisez l'orifice de l'adaptateur nasal dans une narine (fig. G).
- 2.6 Mettez en marche la douche nasale en maintenant enfoncé le bouton de distribution (5a) durant la phase d'inspiration et relâchez-le avant d'expirer ; lors de cette phase, afin de faciliter l'expulsion du mucus, soufflez lentement par la narine traitée avec la douche nasale, en maintenant l'autre narine fermée.
- 2.7 Même pendant la vaporisation, il est préférable de maintenir l'autre narine, celle qui n'est pas traitée, fermée avec un doigt.
- 2.8 Répétez les opérations du point 2.5 au point 2.7 aussi pour l'autre narine, en essayant de distribuer uniformément la solution entre les deux narines.
- 2.9 En présence d'enfants ou de personnes non auto-suffisantes, qui ne sont pas capables de coordonner les différentes phases du point 2.6, on conseille d'exécuter l'application en changeant de narine toutes les 15 secondes environ et en faisant les pauses nécessaires à l'expulsion du mucus.
- 2.10 Une fois l'application achevée, éteignez l'appareil et procédez au nettoyage et/ou à l'assainissement, en suivant les instructions fournies au paragraphe 3. Nettoyage, assainissement et désinfection.

3. Nettoyage, assainissement et désinfection.

Le nettoyage minutieux de l'appareil est extrêmement important afin de lui garantir une durée de vie prolongée et un parfait fonctionnement. Après l'emploi, démontez la douche nasale en vous référant à l'illustration (voir fig. A), retirez les piles et procédez au nettoyage et/ou à l'assainissement des différents éléments, en effectuant les opérations suivantes :

3.1 Nettoyage du corps compresseur douche, soupape d'aspiration

Utilisez uniquement un chiffon humide avec du détergent antibactérien (non abrasif et sans aucun solvant). La douche nasale est équipée d'une soupape d'aspiration (5c) qu'il faut nettoyer lorsqu'elle est sale. Pour accéder à la soupape, soulevez le couvercle du logement des piles et retirez la soupape en faisant levier avec un stylo (fig. H) ; enfin lavez la soupape avec de l'eau et du détergent. Avant le remontage complet, assurez-vous que la soupape soit complètement sèche.

ATTENTION :

Le corps compresseur de la douche n'est pas protégé contre la pénétration de liquides ; ne le lavez donc pas sous le robinet d'eau courante ou en l'immergeant.

3.2 Assainissement : Procédez à l'assainissement des composants (1A-1B-1C,2,3,4) en choisissant une des méthodes suivantes.

Méthode A : sous le robinet d'eau chaude potable (40°C environ) avec un détergent doux pour vaisselle (non abrasif).

Méthode B : par immersion dans une solution de 50% d'eau et de 50% de vinaigre blanc. Enfin, rincez abondamment à l'eau chaude potable (40°C environ) ;

Méthode C : par ébullition dans l'eau pendant 20 minutes ; il est préférable d'utiliser de l'eau déminéralisée ou distillée afin d'éviter les dépôts de calcaire.

Séchage : Après l'assainissement des composants, secouez-les énergiquement et déposez-les sur une serviette en papier ou bien séchez-les avec un jet d'air chaud (par exemple, un sèche-cheveux).

3.3 Désinfection : Les accessoires qui peuvent être désinfectés sont (1A-1B-1C,2,3,4)

La procédure de désinfection, décrite dans ce paragraphe, doit être exécutée avant l'utilisation des accessoires et est efficace sur les composants soumis à ce traitement seulement si elle est respectée rigoureusement point par point et seulement si les composants à traiter ont été préalablement assainis. Le désinfectant à utiliser doit être du type chlore électrolytique (principe actif : hypochlorite de sodium), spécifique pour la désinfection.

Exécution :

- Remplissez un récipient dont les dimensions sont adaptées à contenir chaque composant à désinfecter avec une solution à base d'eau potable et de désinfectant, en respectant les doses indiquées sur l'emballage du désinfectant.
- Immergez complètement chaque composant dans la solution, en prenant soin d'éviter la formation de bulles d'air en contact avec les composants. Laissez les composants immergés pendant la durée indiquée sur l'emballage du désinfectant et associée à la concentration choisie pour la préparation de la solution.
- Retirez les composants désinfectés et rincez-les abondamment à l'eau potable tiède.
- Après avoir désinfecté les accessoires, secouez-les énergiquement et disposez-les sur une serviette en papier ou essuyez-les au moyen d'un jet d'air chaud (par exemple, un sèche-cheveux).
- Éliminez la solution selon les indications fournies par le fabricant du désinfectant.

4. Mises en garde importantes

- Ne lavez pas l'appareil à l'eau courante ou par immersion et tenez-le à l'abri des éclaboussures d'eau ou de tout autre liquide.
- N'utilisez pas la douche nasale lorsque vous prenez un bain ou une douche.
- N'exposez pas l'appareil et les piles à des températures particulièrement extrêmes. Ne placez pas l'appareil et les piles près des sources de chaleur, à la lumière du soleil ou dans des milieux trop chauds.

Comme tout appareil électrique, spécialement en présence d'enfants, **NASAL WASH** requiert certaines précautions.

- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par les personnes ayant les capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou après que celles-ci aient reçu les instructions relatives à son usage en toute sécurité et à la compréhension des dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage

et l'entretien doivent être effectués par l'utilisateur et non pas par des enfants sans surveillance.

- N'utilisez jamais de piles d'alimentation différentes de celles indiquées sur la plaque signalétique.
- Enlevez les piles avant de ranger **NASAL WASH**.
- Le boîtier de l'appareil n'est pas protégé contre la pénétration de liquides.
- Les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel autorisé. Les réparations non autorisées annulent la garantie et peuvent constituer un danger pour son utilisateur.
- **ATTENTION:** Ne modifiez pas cet appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Le fabricant, le revendeur et l'importateur se considèrent comme responsables au niveau de la sécurité, de la fiabilité et des prestations seulement si l'appareil est utilisé conformément aux instructions pour l'emploi.
- **Contamination microbienne** : on conseille un usage personnel de la douche nasale et de ses accessoires.
- **Interactions** : les matériaux utilisés ont été testés selon les normes de biocompatibilité (ISO 10993-5 et ISO 10993-10).
- Effectuer les opérations de nettoyage après chaque application, afin d'obtenir un degré d'hygiène maximal et d'améliorer la durée de vie et le fonctionnement de l'appareil.
- N'obstruez pas la soupape d'aspiration au fond du corps compresseur de la douche ; n'introduisez jamais rien dans son couvercle.

Ce texte est pour les utilisateurs des pays en dehors de l'Union Européenne :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

SYMBOLES



Piles ()



Conformément à la directive 2006/95 CE et mises à jours successives



Lire le manuel d'instructions

IP45

Protégé contre les corps solides étrangers de Ø 1 mm ou supérieurs et contre les projectid'eau





Sans phthalates et BPA


5. Identification des pannes

INCONVÉNIENTS	REMÈDES
5.1 - Si la douche nasale vaporise peu ou pendant peu de temps.	Les piles pourraient être partiellement déchargées. Retirez et remplacez les piles. Vérifiez si le vaporisateur (3) est placé correctement. Contrôlez la propreté de la douche nasale et, si elle est sale, procédez à un nouveau nettoyage, en respectant scrupuleusement les instructions, indiquées dans le manuel, concernant le Nettoyage, assainissement et désinfection .
5.2 - Si la douche nasale ne vaporise pas la solution	Les piles pourraient être partiellement déchargées ou insérées d'une manière erronée. Retirez et remplacez les piles. Vérifiez si la solution a été versée correctement dans le compartiment de distribution (4a) du corps supérieur (4). Vérifiez que la quantité de liquide ne dépasse pas 15 ml. Contrôlez la propreté de la douche nasale et, si elle est sale, procédez à un nouveau nettoyage, en respectant scrupuleusement les instructions, indiquées dans le manuel, concernant le Nettoyage, assainissement et désinfection .
REMARQUE : Si, après avoir contrôlé les conditions susmentionnées, l'appareil ne devait pas encore bien vaporiser, nous vous conseillons de vous adresser à votre revendeur de confiance ou au centre d'assistance agréé.	

6. Caractéristiques techniques

Modèle : Nasal Wash

Tension d'alimentation	3,0 V  4,5 W
Capacité max compartiment de distribution	15 ml
Durée de distribution de 10 ml de solution saline ou eau thermale environ 2 minutes (1 ml en 12 secondes environ)	
Pourcentage surdimensionnement cumulative en masse > 10 micron entre 95 et 96 %	
Dimensions douche nasale	7x6x15,5h cm
Poids douche nasale (sans pile)	185 g
Marquage	
Piles douche nasale	2 piles alcalines de 1,5 V (Type AA)
Conditions de fonctionnement :	Température : min 10°C ; max 40°C Humidité de l'air : min 10% ; max 75% RH
Conditions de conservation :	Température : min -10°C ; max +35°C Humidité de l'air : min 10% ; max 75% RH
Pression atmosphérique de fonctionnement/conservation	min. 690 hPa ; max. 1060 hPa P

 **Élimination :** Pour une élimination appropriée de l'appareil, tenez compte des piles qu'il contient. Conformément à la Directive 2002/96/CE, le symbole appliqué sur l'appareil indique que l'appareil à éliminer est considéré comme un déchet et doit donc être éliminé selon le « tri sélectif ». Par conséquent, l'utilisateur doit remettre (ou faire remettre) le déchet concerné à un centre de tri sélectif prévu par les administrations locales ou le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. Le tri sélectif des déchets et les opérations successives de traitement, récupération et élimination favorisent la production d'appareils avec des matériaux recyclés et limitent les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, causés par une mauvaise gestion des déchets. L'élimination abusive du produit par l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives visées par l'article 50 et les mises à jour ultérieures du décret législatif n° 22/1997.

Compatibilité électromagnétique

Cet appareil a été étudié pour satisfaire les exigences actuellement requises pour la compatibilité électromagnétique.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques et fonctionnelles au produit sans aucun préavis.

NASAL WASH

Neusdouche voor het hele gezin

Wij zijn verheugd met uw aankoop en danken u voor het vertrouwen. U kunt het volledige gamma met Flaem-producten op de website www.flaemnuova.it raadplegen.

Lees deze instructies aandachtig om correct gebruik te maken van de neusdouche. Verder raden wij u aan om deze handleiding zorgvuldig te bewaren om die later opnieuw te kunnen raadplegen.

Wat is dit product?

NASAL WASH is een neusdouche die specifiek is ontworpen om de dagelijkse hygiëne van de neusholte uit te voeren bij volwassenen en kinderen, zowel met zoutoplossingen als met bronwater. De neusdouche kan worden meegenomen en gebruikt zonder die op netstroom aan te sluiten.

Hoe werkt het?

NASAL WASH is bedoeld om de neusholtes te spoelen, waarbij de spoeloplossing wordt opgevangen in een voorziene kamer in de neusdouche. Het kan met zoutoplossingen en met bronwater worden gebruikt. De ergonomische romp van de douchecompressor vormt een handige handgreep voorzien van een drukknop om het gebruik moeiteloos te activeren, en van een aanzuigklep waarmee lucht wordt aangevoerd en het geluid wordt beperkt. De bovenste behuizing kan twee aanpalende kamers bevatten, waarvan een is bedoeld voor de te gebruiken oplossing en de andere voor de gerecupereerde oplossing. Op de bovenste behuizing worden de neusstukken geplaatst, die in 3 maten beschikbaar zijn, naargelang de grootte van het neusgat van de behandelde persoon.

Wanneer moet het worden gebruikt?

NASAL WASH kan worden gebruikt om de neusholtes te spoelen en is nuttig voor de dagelijkse hygiëne bij kinderen en volwassenen.

LET OP:

Via de bovenste behuizing, beschikbaar als accessoire (cod. ACO598P), kan het apparaat voor elk gezinslid volledig gepersonaliseerd worden. Voor een correct gebruik is gepersonaliseerd gebruik aanbevolen. Gebruik alleen originele Flaem-accessoires.

De standaard uitrusting van het apparaat omvat (fig A):

- (1) Neusstuk "A" met zacht rubberen uiteinde, aangewezen voor kinderen tot 3 jaar
- Neusstuk "B" met zacht rubberen uiteinde, aangewezen voor een leeftijd van 3 tot 10 jaar
- Neusstuk "C" met zacht rubberen uiteinde, aangewezen voor een leeftijd van meer dan 10 jaar
- (2) Scheidingselement
- (3) Verstuiver
- (4) Bovenste behuizing, verwijderbaar en spoelbaar, samengesteld uit 2 gescheiden kamers:
 - (4a) Afgiftekamer van 15 ml
 - (4b) Opvangkamer
- (5) Behuizing douchecompressor met ergonomische handgreep
 - (5a) Afgifteknoop
 - (5b) Batterijbakje
 - (5c) Aanzuigklep met afdekking

1. De batterijen plaatsen

1. Open het batterijbakje (5b) door op de afdekking te drukken en die in de richting van de pijlen op te tillen (fig B).
2. Plaats 2 batterijen in het bakje volgens de aanwijzingen betreffende de polariteit van de batterijen, zoals in het bakje is aangegeven. Gebruik 2 alkaline-batterijen (AA).
3. Plaats de afdekking terug op het batterijbakje door het bovenste uiteinde van het klepje naar beneden te brengen tot die volledig vastklikt.

Haal de batterijen eruit wanneer u het apparaat lange tijd niet gebruikt. Wanneer de batterijen lange tijd in het voorziene vakje zouden blijven, kunnen ze gaan lekken en zo het apparaat beschadigen.

LET OP:

- Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. De garantie dekt geen batterijen of schade veroorzaakt door oude batterijen.
- Gebruik uitsluitend merk batterijen. Vervang altijd door nieuwe batterijen en gebruik geen nieuwe batterijen samen met oude. Gebruik batterijen van hetzelfde merk en van hetzelfde type.



Verwijdering van batterijen. De lege batterijen moeten via de voorziene inzamelpunten worden verwijderd.

2. Gebruiksaanwijzingen

- **Vóór elk gebruik moet u uw handen zorgvuldig wassen en de neusdouche en bijhorende accessoires reinigen zoals aangegeven in paragraaf 3. Reiniging, ontsmetting en desinfectie.**
- **Het is aanbevolen om tijdens de toepassing op te letten, omdat de oplossing uit de neus kan druppelen.**

- 2.1 Plaats de batterijen vóór het gebruik zoals in paragraaf 1 aangegeven.
- 2.2 Voor een correct gebruik van de neusdouche moet het symbool van het mannetje (△) (4c), aangebracht op de bovenste behuizing (4), naar de gebruiker toe gericht zijn. De bovenste behuizing kan worden bevestigd in de positie waarbij het mannetje aan dezelfde kant van de afgiftekноп (5a) zit, zodat de neusdouche kan worden met de duim kan worden bediend, ofwel met het mannetje aan de kant tegenover de drukknop om het apparaat met de wijsvinger te bedienen.
Om een van de hierboven vermelde condities te verkrijgen, moet u op het moment dat u de bovenste behuizing (4) op de behuizing van de douchecompressor (5) begint aan te schroeven (fig. C) ervoor zorgen dat het symbool van het mannetje aan de kant zit tegenover de positie die u wilt verkrijgen (fig. C).
- 2.3 Giet de oplossing (max 15 ml) in de afgiftekamer (4a) van de bovenste behuizing, zoals aangegeven in (fig. E). Controleer ook of de verstuiver (3) aanwezig is.
- 2.4 Breng het scheidingselement (2) aan en richt die met het bolletje (2a) ter hoogte van het mannetje (△) (4c) aan de buitenkant van de bovenste behuizing (4), zoals aangegeven in (fig. F). Vervolgens plaatst u het meest geschikte neusstuk volgens de grootte van uw neusgaten (1A-1B-1C).
- 2.5 Steek de opening van het neusstuk in een neusgat (fig. G).
- 2.6 Bedien de neusdouche door de afgiftekноп (5a) tijdens het inademen ingedrukt te houden en laat de knop los vooraleer uit te ademen. Om de uitstoot van het slijm tijdens deze fase te bevorderen, moet u snuiten via het neusgat behandeld met de neusdouche en ondertussen het andere neusgat dicht houden.
- 2.7 Tijdens de afgifte moet u bij voorkeur ook het andere neusgat waar de douche niet wordt gebruikt met een vinger dicht houden.
- 2.8 Herhaal de handelingen vanaf punt 2.5 tot punt 2.7 voor het andere neusgat, probeer om de oplossing gelijkmatig over de twee neusgaten te verdelen.
- 2.9 Bij kinderen en mensen die niet in staat zijn om de verschillende fase van punt 2.6 te coördineren, is het aanbevolen om de toepassing ongeveer iedere 15 seconden van neusgat te verwisselen, met de nodige pauzes om het slijm uit te stoten.
- 2.10 Zet het apparaat na de behandeling uit en voer de reiniging en/of ontsmetting uit volgens de instructies in paragraaf 3. Reiniging, ontsmetting en desinfectie.

3. Reiniging, ontsmetting en desinfectie

Een zorgvuldige reiniging is uiterst belangrijk voor de levensduur en de goede werking van het apparaat. Demonteer de neusdouche na het gebruik volgens de tekening (zie fig A), haal de batterijen eruit en reinig en/of ontsmet de onderdelen zoals hierna wordt beschreven:

3.1 Reiniging behuizing douchecompressor en aanzuigklep

Gebruik alleen een doek die bevochtigd is met een antibacterieel reinigingsmiddel (niet schurend en zonder solventen).

De neusdouche is uitgerust met een aanzuigklep (5c) die u moet reinigen als die vuil is. Til de afdekking van het batterijbakje op om bij de klep te kunnen komen en verwijder de klep door die met de punt van een balpen eruit te wippen (fig. H). Daarna reinigt u de klep met water en reinigingsmiddel. Vooraleer alles opnieuw te monteren, moet u controleren of de klep volledig droog is.

LET OP:

De behuizing van de douchecompressor is niet beschermd tegen binnendringende vloeistoffen, u mag die dus niet spoelen onder stromend water of in vloeistof onderdompelen.

3.2 **Ontsmetting: Ontsmet de onderdelen (1A-1B-1C,2,3,4) volgens een van de volgende werkwijzen.**

Werkwijze A: onder warm drinkbaar water (ca.40°C) met mild afwasmiddel (niet schurend).

Werkwijze B: door onderdompeling in een oplossing met 50% water en 50% witte azijn. Spoel daarna overvloedig na met warm drinkbaar water (ca.40°C);

Werkwijze C: kook de afzonderlijke onderdelen 20 minuten in water; het gebruik van gedemineeraliseerd of gedistilleerd water verdient de voorkeur om kalkafzetting te vermijden.

Drogen: Na de ontsmetting van de onderdelen moet u het water er goed afschudden en ze op keukenpapier leggen. Ze kunnen ook met warme lucht worden gedroogd (met een haardroger, bijvoorbeeld).

3.3 **Desinfectie: De accessoires die u kunt desinfecteren zijn (1A-1B-1C,2,3,4)**

De desinfectieprocedure, die in deze paragraaf beschreven wordt, moet uitgevoerd worden voordat de accessoires worden gebruikt en is alleen efficiënt als alle punten in acht worden genomen en eerst een ontsmetting uitgevoerd wordt. Het te gebruiken desinfectans is geëlektrolyseerd bleekwater (werkzame stof: natriumhypochloriet), specifiek voor desinfectie.

Uitvoering:

- Vul een recipiënt met geschikte afmetingen - om alle afzonderlijk te desinfecteren onderdelen te bevatten - met een oplossing op basis van leidingwater en een desinfectans; neem hierbij de verhouding in acht die op de verpakking van het desinfectans staat.
- Dompel elk afzonderlijk onderdeel volledig in de oplossing en zorg ervoor dat geen luchtbelletjes op de onderdelen worden gevormd. Op de verpakking van het desinfectans staat hoe lang de onderdelen ondergedompeld moeten blijven, afhankelijk van de concentratie die voor de bereiding van de oplossing gekozen is.
- Haal de gedesinfecteerde onderdelen uit de oplossing en spoel ze overvloedig met lauw drinkbaar water.
- Na het desinfecteren van de accessoires moet u het water er goed afschudden en ze op keukenpapier leggen. Ze kunnen ook met warme lucht worden gedroogd (met een haardroger, bijvoorbeeld).
- Verwijder de oplossing volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het desinfectans.

4. Belangrijke aanwijzingen

- Spoel het apparaat niet onder stromend water en dompel het niet onder. Houd het uit de buurt van waterspatten of spatten van andere vloeistoffen.
- Gebruik de neusdouche niet terwijl u in bad zit of een douche neemt.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen. Plaats het apparaat of de batterij niet in de buurt van warmtebronnen, in het zonlicht of in te warme omgevingen.

Zoals bij alle elektrische apparaten vereist **NASAL WASH** enkele bijzondere voorzorgen, vooral wanneer kinderen aanwezig zijn.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen jonger dan 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of de nodige kennis, tenzij onder toezicht of nadat ze instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en de inherente gevaren van dit gebruik hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud bedoeld om door de gebruiker te worden uitgevoerd, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Gebruik nooit batterijen met een andere voeding dan deze vermeld op het identificatieplaatje.
- Verwijder de batterijen vooraleer de **NASAL WASH** op te bergen.
- De behuizing van het apparaat is niet beschermd tegen het binnendringen van vloeistoffen.
- Reparaties mogen alleen door erkend personeel worden uitgevoerd. Niet geautoriseerde reparaties zullen leiden tot het verval van de garantie en kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker.
- **LET OP:** Wijzig dit apparaat niet zonder goedkeuring van de fabrikant.
- De fabrikant, de verkoper en de invoerder achten zich enkel verantwoordelijk voor de effecten voor de veiligheid, betrouwbaarheid en prestaties indien het apparaat conform met de instructies wordt gebruikt..
- **Microbische besmetting:** het is aanbevolen om de neusdouche en accessoires voor persoonlijk gebruik te houden.
- **Interacties:** de gebruikte materialen werden getest volgens de normen voor biocompatibiliteit (ISO 10993-5 en ISO 10993-10).
- Reinig het apparaat na elk gebruik voor een maximale hygiëne en om de levensduur en de goede werking ervan te verbeteren.
- De aanzuigklep op de bodem van de behuizing voor de douchecompressor niet afdichten; breng nooit voorwerpen in deze behuizing.

Deze tekst is voor gebruikers in landen buiten het Europese grondgebied:

- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of zonder ervaring of kennis, behalve indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen hoe het toestel te gebruiken door iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.

SYMBOLEN



Batterijen ()



In overeenstemming met de richtlijn 2006/95 EG en volgende amendementen



Lees de instructiehandleiding

IP45

Beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met Ø 1 mm of meer en tegen waterstralen





Ftalaten en BPA-vrij

5. Defecten opsporen

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
5.1 - Als de neusdouche weinig afgeeft of gedurende een korte tijdsspanne afgeeft.	Misschien zijn de batterijen gedeeltelijk leeg. Verwijder en vervang de batterijen. Controleer of de verstuiver (3) correct is geplaatst. Controleer of de neusdouche rein is en voer indien nodig een nieuwe reiniging uit door strikt de instructies op te volgen die in de handleiding worden gegeven voor reiniging, ontsmetting en desinfectie .
5.2 - Als de neusdouche geen oplossing afgeeft	Misschien zijn de batterijen gedeeltelijk leeg of verkeerd geplaatst. Verwijder en vervang de batterijen. Controleer of de oplossing correct in de afgiftekamer (4a) van de bovenste behuizing (4) is ingebracht. Controleer er niet meer dan 15 ml vloeistof is ingebracht. Controleer of de neusdouche rein is en voer indien nodig een nieuwe reiniging uit door strikt de instructies op te volgen die in de handleiding worden gegeven voor reiniging, ontsmetting en desinfectie .
OPMERKING: Als het toestel na de bovenstaande controles nog steeds niet afgeeft, raden wij aan om u tot uw verkoper of het erkende assistentiecentrum te wenden.	

6. Technische kenmerken

Model: Nasal Wash

Voedingsspanning	3,0 V  4,5 W
Max capaciteit afgiftekamer	15 ml
Afgiftetijd voor 10 ml zoutoplossing of bronwater circa 2 minuten (1 ml in circa 12 seconden)	
Cumulatief percentage tolerantie in massa > 10 micron tussen 95 en 96 %	
Afmetingen neusdouche	7x6x15,5h cm
Gewicht neusdouche (zonder batterijen)	185 g
Markering	
Batterijen neusdouche	2 alkaline-batterijen van 1,5V (type AA)
Werkingscondities:	Temperatuur: min. 10°C; max. 40°C Luchtvochtigheid: min. 10%; max 75% RH
Houdbaarheidsvoorwaarden:	Temperatuur: min. -10°C; max. +35°C Luchtvochtigheid: min. 10%; max 75% RH
Atmosferische werkdruk/bewaring:	min. 690 hPa; max. 1060 hPa P

 **Verwijdering:** Denk eraan dat dit product batterijen bevat, zodat u een correcte verwijdering kunt uitvoeren. In overeenstemming met de richtlijn 2002/96/EG is een symbool op het apparaat aanwezig dat aangeeft dat het afgedankte apparaat wordt beschouwd als afval en dus als "gescheiden afval" moet worden ingezameld. Daarom moet de gebruiker het afgedankte apparaat in een inzamelingscentrum voor gescheiden afval, ingesteld door de plaatselijke overheid, inleveren (of laten inleveren). Hij kan het apparaat ook inleveren bij de dealer bij aankoop van een nieuw apparaat. De gescheiden afvalinzameling en de daaropvolgende behandeling, recycling en verwerking, begunstigt het vervaardigen van apparatuur met gerecycleerd materiaal en beperkt negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die veroorzaakt worden door een ondeskundig beheer van de afvalproducten. Illegale dumping van het product door de gebruiker zal leiden tot administratieve sancties, zoals bedoeld wordt in artikel 50 en daaropvolgende wijzigingen van het It. wetsdecreet nr. 22/1997.

Elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat werd ontworpen conform de huidige eisen voor elektromagnetische compatibiliteit. De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving technische en functionele wijzigingen op het product aan te brengen.

NASAL WASH

Nasendusche für die gesamte Familie

Wir freuen uns, dass Sie unser Produkt erworben haben und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Wir weisen Sie darauf hin, dass die gesamte Produktpalette von Flaem im Internet unter www.flaem.it zu sehen ist.

Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Anwendung der Nasendusche bitte aufmerksam durch. Wir empfehlen Ihnen ferner, dieses Handbuch für ein mögliches späteres Nachschlagen sorgfältig aufzubewahren.

Worum handelt es sich?

NASAL WASH ist eine speziell entwickelte Nasendusche für die tägliche Hygiene der Nasenhöhlen von Erwachsenen und Kindern, sowohl mit Salzlösungen als auch mit Thermalwasser. Die Nasendusche ist tragbar und kann ohne Stromanschluss benutzt werden.

Wie funktioniert sie?

NASAL WASH wurde zum Spülen der Nasenhöhlen entwickelt, indem sie die Lösung sammelt, die in einen vorgesehenen Auffangbehälter der Nasendusche zurückfließt. Sie kann mit Salzlösungen und Thermalwasser verwendet werden. Der ergonomische Kompressorkörper der Dusche bildet einen komfortablen Griff, der auch über eine Drucktaste verfügt, um die Dusche mühelos aktivieren zu können. Ferner ist er mit einem Saugventil ausgestattet, das den Lufteintritt ermöglicht und den Geräuschpegel senkt. Das Oberteil enthält zwei nebeneinander liegende Kammern, in der einen befindet sich die zu verwendende Lösung und in der anderen wird die Lösung nach der Behandlung wieder aufgefangen. Die in 3 Größen verfügbaren und folglich benutzerspezifischen Nasenansatzstücke werden in das Oberteil eingeführt.

Wann ist sie zu benutzen?

NASAL WASH kann für die Spülung der Nasenhöhlen verwendet werden und dient bei Kindern und Erwachsenen der täglichen Hygiene.

ACHTUNG:

Mit dem als Zubehör verfügbaren Oberteil (Cod. ACO598P) kann das Gerät ganz individuell jedem Familienmitglied angepasst werden. Für eine korrekte Hygiene wird der personalisierte Gebrauch empfohlen. Nur Originalzubehörteile von FLAEM verwenden.

Der standardmäßige Lieferumfang des Geräts umfasst (Abb. A):

- (1) Nasenansatzstück "A" mit weicher Gummispitze für Kinder bis zu 3 Jahren
- Nasenansatzstück "B" mit weicher Gummispitze für Kinder von 3 bis zu 10 Jahren
- Nasenansatzstück "C" mit weicher Gummispitze ab 10 Jahren
- (2) Abscheider
- (3) Zerstäuber
- (4) Oberteil, abnehmbar und waschbar, gebildet aus 2 getrennten Behältern:
 - (4a) Abgabehälter für 15 ml
 - (4b) Auffangbehälter
- (5) Kompressorkörper der Dusche mit ergonomischen Griff
 - (5a) Abgabetaste
 - (5b) Batteriefach
 - (5c) Saugventil mit Deckel

1. Einlegen der Batterien

1. Auf das Batteriefach zugreifen (5b). Dazu ist die Abdeckung in die Pfeilrichtung zu drücken und anzuheben (Abb. B).
2. 2 Batterien in das Fach einlegen, wobei die Angaben für die Polarität der Batterien im Inneren des Fachs zu beachten sind. Verwenden Sie 2 Alkaline-Batterien (AA).
3. Setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder an ihren Platz, indem Sie das obere Ende der Klappe bis zum vollständigen Einrasten hinunterdrücken.

Bei einer längeren Nichtbenutzung des Geräts sind die Batterien herauszunehmen. Sollten die Batterien zu lange in ihrem Fach bleiben, können sich Leckagen ereignen, die das Gerät beschädigen könnten.

ACHTUNG:

- Enthält keine Teile, die vom Anwender repariert werden können. Die Garantie deckt keine Batterien oder Schäden, die durch alte Batterien verursacht werden.
- Nur Markenbatterien verwenden. Immer durch neue Batterien ersetzen und neue und alte Batterien nicht vermischen. Batterien derselben Marke oder vom gleichen Typ verwenden.



Entsorgung der Batterien: Die leeren Batterien müssen über die vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

2. GEBRAUCHSANWEISUNG

- **Waschen Sie sich vor jedem Gebrauch gründlich die Hände und säubern Sie die Nasendusche und die jeweiligen Zubehörteile, so wie im Abschnitt 3 Reinigung, Entkeimung und Desinfektion beschrieben.**
- **Vorsichtig anwenden, weil die Lösung aus der Nase tropfen kann.**

- 2.1 Vor dem Gebrauch Batterie einlegen, so wie im Abschnitt 1 beschrieben.
- 2.2 Für einen korrekten Gebrauch der Nasendusche muss das Personensymbol (♿) (4c) auf dem Oberteil (4) immer zum Anwender zeigen. Bei der Befestigung des Oberteils kann sich das darauf angebrachte Personensymbol auf derselben Seite der Abgabetaste (5a) befinden und die Aktivierung der Nasendusche mit dem Daumen ermöglichen. Es kann auch der Taste gegenüberliegen, sodass die Aktivierung mit dem Zeigefinger erfolgen kann.
Um die gewünschte Position zu erreichen, ist beim Anschrauben des Oberteils (4) auf den Kompressorkörper der Dusche (5) im Uhrzeigersinn darauf zu achten (Abb. C), dass das Personensymbol seiner gewünschten Position gegenüberliegt (Abb. C).
- 2.3 Die Lösung(max 15 ml) in den Abgabehälter (4a) des Oberteils geben, so wie in (Abb. E) gezeigt. Prüfen Sie außerdem das Vorhandensein des Zerstäubers (3).
- 2.4 Abscheider (2) anbringen, wobei die Kugel (2a) auf das Personensymbol (♿) (4c) ausgerichtet sein muss, das sich auf der Außenseite des Oberteils befindet (4), so wie in (Abb. F) gezeigt. Anschließend ist das für Ihre Nasenlöcher passendste Nasenansatzstück einzufügen (1A-1B-1C).
- 2.5 Die Öffnung des Nasenansatzstücks in ein Nasenloch einführen (Abb. G).
- 2.6 Nasendusche aktivieren, indem die Abgabetaste (5a) beim Einatmen gedrückt und vor dem Ausatmen wieder freigegeben wird. In dieser Phase ist die Luft mit einem leichten Druck aus dem mit der Nasendusche behandelten Nasenloch auszustoßen, damit der Schleim ausgeschieden werden kann. Dabei ist das andere Nasenloch geschlossen zu halten.
- 2.7 Auch während der Abgabe empfiehlt es sich, das unbehandelte Nasenloch mit einem Finger zuzudrücken.
- 2.8 Wiederholen Sie die Vorgänge vom Punkt **2.5** bis zum Punkt **2.7** auch für das andere Nasenloch und versuchen Sie dabei, die Lösung gleichmäßig auf die beiden Nasenlöcher zu verteilen.
- 2.9 Bei Kindern oder Personen mit Behinderungen, welche die verschiedenen Phasen des Punktes **2.6** nicht koordinieren können, empfiehlt es sich, die Behandlung der beiden Nasenlöcher etwa alle 15 Sekunden mit Pausen abzuwechseln, in denen der Schleim ausgestoßen werden kann.
- 2.10 Gerät nach der abgeschlossenen Behandlung ausschalten und unter Befolgung der im Abschnitt 3 gegebenen Anweisungen reinigen und/oder desinfizieren. Reinigung, Entkeimung und Desinfektion

3. Reinigung, Entkeimung und Desinfektion

Eine sorgfältige Reinigung ist für die Haltbarkeit und die vorschriftsmäßige Funktionsweise des Geräts von extremer Bedeutung. Entfernen Sie die Nasendusche nach dem Gebrauch mit Hilfe der Zeichnung (siehe Abb. A), nehmen Sie die Batterien heraus und reinigen und/oder desinfizieren Sie die Einzelteile wie folgt:

3.1 Reinigung des Kompressorkörpers der Dusche und des Saugventils

Verwenden Sie nur ein mit antibakteriellem (nicht scheuerndem und lösungsmittelfreiem) Reinigungsmittel befeuchtetes Tuch.

Die Nasendusche ist mit einem Saugventil (5c) ausgestattet, das, wenn es schmutzig ist, zu reinigen ist. Um auf das Saugventil zugreifen zu können muss der Deckel des Batterie-fachs angehoben und das Ventil mit einem Stift aufgehoben und entfernt werden (Abb. H). Das Ventil anschließend mit Wasser und Reinigungsmittel reinigen. Vor der Wiedermontage prüfen, dass das Ventil vollkommen trocken ist.

ACHTUNG:

Der Kompressorkörper der Dusche ist nicht gegen das Eindringen von Flüssigkeiten geschützt. Waschen Sie ihn daher nicht unter laufendem Wasser oder durch Eintauchen.

3.2 Entkeimung: Entkeimen Sie die Komponenten(1A-1B-1C,2,3,4) nach einer der folgenden Methoden.
Methode A: Unter warmem Trinkwasser (ca.40°C) mit mildem Geschirrspülmittel (kein scheuerndes Mittel).

Methode B: Durch Eintauchen in eine Lösung von 50% Wasser und 50% weißem Essig. Abschließend mit viel warmem Trinkwasser spülen(ca.40°C);

(Methode C): Durch Kochen in Wasser für 20 Minuten. Es empfiehlt sich, entmineralisiertes oder destilliertes Wasser zu verwenden, um Kalkablagerungen zu vermeiden.

Trocknen: Nach der Entkeimung schütteln Sie die Komponenten kräftig und legen Sie diese auf eine Papierserviette oder trocknen Sie diese mit einem Heißluftstrahl (z.B mit einem Fön).

3.3 Desinfektion: Die Zubehörteile, die desinfiziert werden können, sind(1A-1B-1C,2,3,4)

Die in diesem Abschnitt beschriebene Desinfektion muss vor Verwendung der Zubehörteile vorgenommen werden und ist bei den desinfizierten Geräteteilen wirksam, wenn diese Vorgangsweise genau befolgt und die zu behandelnden Teile zuvor entkeimt werden. Zum Desinfizieren muss ein elektrolytisches Chloroxidationsmittel verwendet werden (Wirkstoff: Natriumhypochlorit), das für Desinfektion vorgesehen und in jeder Apotheke erhältlich ist.

Vorgangsweise:

- Füllen Sie ein entsprechend großes Gefäß, in das alle einzelnen zu desinfizierenden Geräteteile passen, mit einer Lösung aus Trinkwasser und Desinfektionsmittel, wobei die auf der Verpackung des Desinfektionsmittels vermerkten Mengenangaben beachtet werden müssen.
- Tauchen Sie jedes einzelne Geräteteil zur Gänze in die Lösung ein und achten Sie dabei darauf, dass sich keine Luftblasen an den Geräteteilen bilden. Lassen Sie die Geräteteile - entsprechend der gewählten Lösungsmittelkonzentration - so lange eingetaucht, wie auf der Verpackung des Desinfektionsmittels angegeben ist.
- Nehmen Sie die desinfizierten Geräteteile heraus und spülen Sie diese gründlich mit lauwarmem Trinkwasser ab.
- Nachdem die Zubehörteile desinfiziert wurden, schütteln Sie diese kräftig und legen Sie sie auf eine Papierserviette oder trocknen Sie diese mit einem Heißluftstrahl (z.B mit einem Fön).
- Entsorgen Sie die Lösung gemäß den Angaben des Herstellers der Desinfektionsmittels.

4. Wichtige Hinweise

- Das Gerät nicht unter fließendem Wasser reinigen oder eintauchen und es allgemein vor Wasser oder Flüssigkeiten schützen.
- Nasendusche nicht beim Baden oder Duschen benutzen
- Setzen Sie das Gerät und die Batterien nicht hohen Temperaturen aus. Halten Sie das Gerät und die Batterie von Wärmequellen, Sonneneinstrahlung oder überhitzter Umgebung fern.

Wie jedes andere elektrische Gerät verlangt **NASAL WASH** vor allem in Anwesenheit von Kindern einige Vorsichtsmaßnahmen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Sinneseinschränkungen oder bei fehlender Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden. Voraussetzung dafür ist, dass dies unter Aufsicht geschieht oder dass die entsprechenden Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erteilt und die diesem innewohnenden Gefahren verstanden wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Anwender auszuführende Reinigung und Instandhaltung darf

nicht unbeaufsichtigt von Kindern durchgeführt werden.

- Niemals andere als auf den Schildangaben aufgeführte Batterien verwenden.
- Batterien vor dem Wegstellen von **NASAL WASH** herausnehmen.
- Das Gerätegehäuse ist nicht wasserdicht.
- Die Reparaturen dürfen nur von befugtem Fachpersonal vorgenommen werden. Nicht autorisierte Reparaturen führen zum Garantieverfall und können gefährlich für den Benutzer sein.
- **ACHTUNG:** Nehmen Sie ohne die Genehmigung des Herstellers keine Änderungen am Gerät vor.
- Der Hersteller, der Verkäufer und der Importeur betrachten sich nur dann für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung verantwortlich, wenn das Gerät gemäß den Bedienungsanleitungen verwendet wird.

- **Mikrobielle Kontamination:** Es wird ein persönlicher Gebrauch der Nasendusche und ihrer Zubehörteile empfohlen.
- **Wechselwirkungen:** Die verwendeten Materialien wurde nach den Normen für die Biokompatibilität getestet (ISO 10993-5 und ISO 10993-10).
- Für höchste Hygiene und um die Haltbarkeit und die vorschriftsmäßige Funktionsweise des Geräts zu verbessern, sind nach jeder Behandlung die Reinigungshandlungen auszuführen.
- Saugventil auf dem Boden des Kompressorkörpers der Dusche nicht verschmutzen. Niemals Gegenstände oder anderes in seine Abdeckung einführen.

Dieser Text ist für Benutzer in anderen als den Ländern der europäischen Gemeinschaft bestimmt:

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne bisherige Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit solchen Geräten bestimmt, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder in den Gebrauch eingewiesen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

SYMBOLE



Batterien (—|||)



Entspricht der Richtlinie 2006/95 EG in ihrer aktuellen Fassung



Bedienungshandbuch lesen



Phthalate und BPA frei

IP45



Gegen feste Fremdkörper mit einem \varnothing von mindestens 1 mm und gegen Wasserstrahl geschützt



5. LOKALISIERUNG DER STÖRUNGEN

STÖRUNGEN	ABHILFEN
5.1 - Wenn die Nasendusche wenig oder nur für kurze Zeit abgibt.	Die Batterien könnten fast leer sein. Batterien entfernen und ersetzen. Prüfen, dass der Zerstäuber (3) korrekt positioniert ist. Prüfen, dass die Nasendusche sauber ist. Andernfalls ist eine neue Reinigung vorzunehmen, bei der die Anweisungen streng zu befolgen sind. Diese werden in dem Handbuch in dem Abschnitt Reinigung, Entkeimung und Desinfektion aufgeführt.
5.2 - Wenn die Nasendusche keine Lösung abgibt	Die Batterien könnten fast leer oder falsch eingelegt sein. Batterien entfernen und ersetzen. Prüfen, dass die Lösung korrekt in den Abgabebehälter (4a) des Oberteils (4) eingefüllt wurde. Prüfen, dass die Flüssigkeitsmenge maximal 15 ml ist und diese nicht übersteigt. Prüfen, dass die Nasendusche sauber ist. Andernfalls ist eine neue Reinigung vorzunehmen, bei der die Anweisungen streng zu befolgen sind. Diese werden in dem Handbuch in dem Abschnitt Reinigung, Entkeimung und Desinfektion aufgeführt.
ANMERKUNG: Sollte das Gerät auch nach der Überprüfung der oben beschriebenen Zustände immer noch keine Flüssigkeit abgeben, wird empfohlen, sich an Ihren Vertrauenshändler oder an ein autorisiertes Kundendienstzentrum zu wenden.	

6. Technische Merkmale

Model: NASAL WASH

Verorgungsspannung	3,0 V  4,5 W
Max. Leistung Abgabebehälter	15 ml
Abgabezeit für 10 ml Salzlösung oder Thermalwasser ungefähr	2 Minuten (1 ml in etwa 12 Sekunden)
Gesamtanteil Übermaß in Masse > 10 Mikron zwischen	95 und 96 %
Abmessungen Nasendusche	7x6x15,5h cm
Gewicht Nasendusche (ohne Batterien)	185 g
Kennzeichnung	
Batterien der Nasendusche	2 Alkaline-Batterien 1,5 V (Typ AA)
Betriebsbedingungen:	Temperatur: min 10°C; max 40°C Luftfeuchtigkeit: min 10%; max 75% RH
Aufbewahrungsbedingungen:	Temperatur: min -10°C; max +35°C Luftfeuchtigkeit: min 10%; max 75% RH
Luftdruck für Betrieb/Aufbewahrung:	min. 690 hPa; max. 1060 hPa P

 **Verschrottung:** Beachten Sie für eine angemessene Verschrottung, dass das Produkt Batterien enthält. In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/EG zeigt das an dem Gerät angebrachte  Symbol an, dass das zu entsorgende Gerät als Abfall zu behandeln ist und daher Gegenstand einer "getrennten Müllsammlung" ist. Deshalb hat der Kunde diesen Abfall entsprechenden Müllsammelstellen, die von den örtlichen Behörden eingerichtet sind, zuzuführen (bzw. zukommen zu lassen) oder ihn dem Händler bei Erwerb eines neuen Geräts gleicher Machart zu übergeben. Die getrennte Müllentsorgung und die danach folgende Behandlung, Wiederverwertung oder Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten mit Recyclingmaterialien und beschränken die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit, die durch eventuelle nicht entsprechende Entsorgung verursacht werden. Die widerrechtliche Entsorgung des Produktes durch den Kunden führt zu einer Verwaltungsstrafe nach Artikel 50 ff des Ges.Dekr. Nr. 22/1997.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Bei der Entwicklung dieses Geräts wurden die derzeit erforderlichen Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit berücksichtigt.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung technische und funktionale Änderungen am Produkt vorzunehmen.

NASAL WASH

Nebulizador nasal para toda la familia

Gracias por la confianza que ha depositado en nosotros con la compra de este producto. Le recordamos que toda la gama de productos Flaem se puede visionar en la página web www.flaemnuova.it

Lea atentamente estas instrucciones para utilizar correctamente el nebulizador nasal Asimismo, le recomendamos conservar con atención este manual para posibles consultas posteriores.

¿Qué es?

NASAL WASH es un nebulizador nasal especialmente diseñado para efectuar la limpieza cotidiana de las cavidades nasales de adultos y niños, tanto con soluciones salinas como con aguas termales. El nebulizador nasal se puede transportar y utilizar sin necesidad de conectarlo a tomas de corriente.

¿Cómo funciona?

NASAL WASH es específico para el lavado de las cavidades nasales y recoge la solución que cae en una cámara especial para la recogida presente en el nebulizador nasal. Se puede utilizar con soluciones salinas y con agua termal. El cuerpo compresor ergonómico del nebulizador forma una práctica empuñadura que contiene el botón para ponerlo en marcha sin esfuerzo, y cuenta asimismo con una válvula de aspiración que consiente la entrada de aire y reduce el ruido. El cuerpo superior está diseñado para acoger dos cámaras adyacentes, una destinada a la solución que se utilizará, y la otra para la solución que se recupera. En el cuerpo superior se introducen los adaptadores nasales disponibles en 3 medidas distintas según sea el tamaño de la nariz del sujeto.

¿Cuándo usarlo?

NASAL WASH se puede usar para lavar las cavidades nasales, y es útil para la higiene cotidiana de niños y adultos.

ATENCIÓN:

El cuerpo superior, disponible como accesorio (cód. ACO598P), consiente una total personalización del aparato para cualquier miembro de la familia. Para mantener una correcta higiene se recomienda su uso personalizado. Utilice únicamente accesorios originales Flaem.

El equipamiento estándar del aparato incluye (fig A):

- (1) Adaptador nasal "A" con punta de goma blanda, adecuado para niños hasta los 3 años.
Adaptador nasal "B" con punta de goma blanda, adecuado para niños de 3 a 10 años.
Adaptador nasal "C" con punta de goma blanda, adecuado para niños mayores de 10 años.
- (2) Separador
- (3) Atomizador
- (4) Cuerpo superior extraíble y lavable formado por 2 cámaras separadas:
 - (4a) Cámara de suministro de 15 ml
 - (4b) Cámara de recuperación
- (5) Cuerpo del compresor del nebulizador con empuñadura ergonómica
 - (5a) Botón de suministro
 - (5b) Compartimento de las baterías
 - (5c) Válvula de aspiración con tapa

1. Introducción de las baterías

1. Para acceder al compartimento de las baterías (5b), presione y levante la tapa en dirección de las flechas (fig.B).
2. Introduzca 2 pilas en el compartimento, poniendo atención en las indicaciones sobre la polaridad de las baterías que se encuentran en el interior del compartimento. Utilice 2 pilas alcalinas (AA).
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las baterías, bajando el extremo superior de la tapa hasta que se enganche del todo.

Quite las baterías cuando no se use el aparato por un largo periodo. Si se dejan las baterías por mucho tiempo en su compartimento podrían ocurrir pérdidas que dañarían el aparato.

ATENCIÓN:



- No contiene partes que puedan ser reparadas por el usuario. La garantía no cubre las baterías o los daños causados por baterías viejas.
- Utilice solo baterías de marca. Sustituya siempre con baterías nuevas y no mezcle baterías nuevas y usadas. Utilice baterías de la misma marca y del mismo tipo.



Eliminación de las baterías Las baterías agotadas deberán eliminarse en los contenedores de recogida específicos para estas.

2. Instrucciones para el uso

- **Antes de su uso, lávese atentamente las manos y limpie el nebulizador nasal y sus accesorios tal como se indica en el apartado 3. Limpieza, saneamiento y desinfección.**
- **Durante la aplicación, se aconseja prestar atención ya que la solución podría gotear de la nariz.**

- 2.1 Antes de usar, introduzca las baterías tal como se indica en el apartado 1.
- 2.2 Para utilizar correctamente el nebulizador nasal, el símbolo de la persona ( (4c), ubicado en el cuerpo superior (4), debe estar dirigido siempre hacia el usuario. El cuerpo superior se puede fijar colocando el símbolo de la persona en el mismo lado del botón de suministro (5a) lo cual permite accionar el nebulizador con el pulgar, o bien, con el símbolo de la persona colocado en la parte opuesta respecto al botón para accionarlo con el dedo índice.
Para obtener una de las antedicha condiciones, cuando se inicie a enroscar en sentido horario el cuerpo superior (4) en el cuerpo del compresor del nebulizador (5) (fig.C), habrá que colocar el símbolo de la persona en el lado opuesto al lado que se desea obtener (fig.C).
- 2.3 Vierta la solución (máx 15 ml) en la cámara de suministro (4a) del cuerpo superior, tal como se indica en (fig. E). Controle la presencia del atomizador (3).
- 2.4 Coloque el separador (2) con el punto (2a) alineado con el símbolo de la persona ( (4c) ubicado en la parte exterior del cuerpo superior (4), tal como se indica en (fig. F). A continuación, introduzca el adaptador nasal más adecuado al tamaño de sus fosas nasales (1A-1B-1C).
- 2.5 Introduzca el orificio del adaptador nasal en una fosa nasal (fig. G).
- 2.6 Accione el nebulizador nasal manteniendo pulsado el botón de suministro (5a) durante la fase de inspiración y suéltelo antes de expirar; en esta fase, para facilitar la expulsión del moco, sople suavemente a través de la fosa nasal que se está tratando con el nebulizador, manteniendo cerrada la otra fosa.
- 2.7 De la misma forma, mientras se suministra, es mejor mantener tapada con un dedo la otra fosa nasal en la que no se está aplicando el nebulizador.
- 2.8 Repita las operaciones desde el punto **2.5** hasta el punto **2.7** en la otra fosa nasal intentando distribuir igualmente la solución entre las dos fosas nasales.
- 2.9 En el caso de niños o personas dependientes, no capaces de coordinar las varias fases del punto **2.6**, se aconseja efectuar la aplicación alternando cada 15 segundos aproximadamente las dos fosas nasales, con las pausas necesarias para la expulsión del moco.
- 2.10 Al terminar la aplicación, apague el aparato y efectúe la limpieza y/o saneamiento siguiendo las instrucciones facilitadas en el apartado 3. Limpieza, saneamiento y desinfección.

3. Limpieza, saneamiento y desinfección

Una limpieza minuciosa es sumamente importante para que el aparato dure y funcione correctamente. Tras su uso, desmonte el nebulizador nasal consultando el dibujo (véase fig A), quite las baterías y limpie y/o sanee las partes efectuando las siguientes operaciones:

3.1 Limpieza del cuerpo del compresor del nebulizador, válvula de aspiración

Utilice solo un paño humedecido con detergente antibacteriano (no abrasivo y libre de todo tipo de disolventes).

El nebulizador nasal está equipado con una válvula de aspiración (5c) que debe limpiarse cuando está sucia. Para acceder a la válvula, levante la tapa del compartimento de las baterías y extraiga la válvula haciendo palanca con un bolígrafo (fig H); por último, lave la válvula con agua y detergente. Antes de volver a montarlo todo, asegúrese de que la válvula esté bien seca.

ATENCIÓN:

El cuerpo del compresor del nebulizador no es estanco por tanto, no lo lave bajo el grifo o sumergiéndolo.

3.2 Saneamiento: Sane los componentes (1A-1B-1C,2,3,4) con uno de los siguientes métodos, a elección.

Método A: bajo el grifo del agua caliente (aprox. 40°C) con detergente delicado para platos (no abrasivo).

Método B: mediante inmersión en una solución con 50% de agua y 50% de vinagre blanco. Por último, enjuague abundantemente con agua potable caliente (aprox. 40°C);

Método C: hierva todos y cada uno de los componentes con agua durante 20 minutos; es preferible utilizar agua desmineralizada o destilada para evitar que se formen depósitos de cal.

Secado: Después de sanear los componentes, sacúdalos enérgicamente y colóquelos sobre un mantel de papel, o séquelos con un chorro de aire caliente (por ejemplo con un secador de pelo).

3.3 Desinfección: Los accesorios que se pueden desinfectar son (1A-1B-1C,2,3,4)

El procedimiento de desinfección descrito en este apartado debe llevarse a cabo antes de utilizar los accesorios y surte efecto en los componentes sometidos a dicho tratamiento solo si se respeta al pie de la letra y si los componentes que se han de tratar se han saneado previamente. Debe utilizarse un cloroxidante electrolítico como desinfectante (principio activo: hipoclorito de sodio), específico para la desinfección.

Ejecución:

- Llene un recipiente de dimensiones adecuadas para contener todos los componentes individuales que se han de desinfectar, con una solución de agua potable y de desinfectante, respetando las proporciones indicadas en el envase del desinfectante.
- Sumerja por completo el componente en la solución, prestando atención a evitar la formación de burbujas de aire en contacto con los componentes. Deje los componentes sumergidos durante el tiempo que se indica en el envase del desinfectante, y asociado a la concentración seleccionada para la preparación de la solución.
- Saque los componentes desinfectados y aclárelos con abundante agua potable templada.
- Después de desinfectar los accesorios, sacúdalos enérgicamente y colóquelos sobre un mantel de papel, o séquelos con un chorro de aire caliente (por ejemplo con un secador de pelo).
- Elimine la solución siguiendo las instrucciones suministradas por el fabricante del desinfectante.

4. Advertencias importantes

- No lave el aparato bajo el grifo ni lo sumerja; protéjalo contra salpicaduras de agua u otros líquidos.
- No use el nebulizador nasal mientras se está duchando o bañando.
- No exponga el aparato ni las baterías a temperaturas extremas. No coloque el aparato, ni las baterías, cerca de fuentes de calor, expuestos a la luz del sol, ni en lugares demasiado calientes.

Como cualquier aparato eléctrico, sobre todo en presencia de niños, **NASAL WASH** requiere algunas precauciones.

- El aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, sensorial o mental, o sin experiencia o sin los necesarios conocimientos, a condición de que estén vigilados o bien, tras haber recibido las instrucciones relativas al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento están delegadas al usuario y no deben ser efectuadas por niños sin vigilancia.
- No utilice nunca baterías de alimentación diferentes de

las indicadas en los datos de la placa.

- Retire las baterías antes de guardar **NASAL WASH**.
- El envoltorio del aparato no evita la penetración de líquidos.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo únicamente por personal autorizado. Cualquier reparación no autorizada anula la garantía y puede representar un peligro para el usuario.
- **ATENCIÓN:** No modifique este aparato sin la autorización del fabricante.
- El fabricante, el vendedor y el importador se consideran responsables de la seguridad, fiabilidad y prestaciones exclusivamente si el aparato se emplea de conformidad con las instrucciones de uso.
- **Contaminación microbiana:** se aconseja un uso personal del nebulizador y de los accesorios.
- **Interacciones:** los materiales utilizados han sido ensayados según las normas de biocompatibilidad (ISO 10993-5 e ISO 10993-10).
- Efectúe las operaciones de limpieza tras cada aplicación, para obtener el máximo nivel de higiene y para mejorar la duración y el buen funcionamiento del aparato.
- No obstruya la válvula de aspiración situada en el fondo del cuerpo del compresor del nebulizador; no introduzca nunca ningún tipo de cubierta.

Este texto está dirigido a los usuarios que no pertenecen a ciudades de Europa:

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a no ser que estén vigilados o se les haya dado una formación sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

SIMBOLOGÍA



Baterías (===)



De conformidad con la directiva 2006/95 CE y posteriores actualizaciones



Lea el manual de instrucciones

IP45

Protegido contra cuerpos sólidos extraños de Ø 1 mm o superiores y contra chorros de agua





Libre de ftalatos y BPA

5. Localización de averías



INCONVENIENTES	SOLUCIONES
5.1 - Si el nebulizador nasal suministra poco o por poco tiempo	Las baterías podrían estar parcialmente agotadas Quite y sustituya las baterías. Controle que el atomizador (3) esté colocado correctamente. Controle que el nebulizador nasal esté limpio y, de no estarlo, efectúe una nueva limpieza siguiendo minuciosamente las instrucciones, citadas en el manual, para la Limpieza, saneamiento y desinfección .
5.2 - Si el nebulizador nasal no suministra la solución	Las baterías podrían estar parcialmente agotadas o mal introducidas. Quite y sustituya las baterías. Controle que la solución haya sido vertida correctamente en la cámara de suministro (4a) del cuerpo superior (4). Controle que la cantidad de líquido no supere los 15 ml. Controle que el nebulizador nasal esté limpio y, de no estarlo, efectúe una nueva limpieza siguiendo minuciosamente las instrucciones, citadas en el manual, para la Limpieza, saneamiento y desinfección .
NOTA: Si tras haber comprobado las antedichas condiciones, el aparato sigue sin funcionar, le aconsejamos que acuda a su revendedor o al centro de asistencia autorizado.	

6. Características técnicas

Model: Nasal Wash

Tensión de alimentación	3,0 V  4,5 W
Capacidad Máx cámara de suministro	15 ml
Tiempo de suministro para 10 ml de solución salina o agua termal: aproximadamente 2 minutos (1 ml en unos 12 segundos)	
Porcentaje acumulativo sobremedida de masa > 10 micrón entre 95 y 96 %	
Dimensiones nebulizador nasal	7x6x15,5h cm
Peso nebulizador nasal (sin baterías)	185 g
Marcado	
Baterías nebulizador nasal 2 pilas alcalinas de 1,5 V (Tipo AA)	

Condiciones de ejercicio:	Temperatura: mín. 10°C; máx. 40°C Humedad del aire: mín. 10%; máx. 75% RH
Parámetros de conservación:	Temperatura: mín. -10°C; máx. +35°C Humedad del aire: mín. 10%; máx. 75% RH
Presión atmosférica de ejercicio/conservación:	mín. 690 hPa; máx. 1060 hPa P

 **Eliminación:** Para eliminar de forma correcta, tenga en cuenta que el producto contiene baterías. De conformidad con la Directiva 2002/96/CE, el símbolo que lleva el aparato señala que el aparato  que se va a eliminar se considera un desecho y debe por tanto ser objeto de "recogida selectiva". Por consiguiente, el usuario deberá entregar (o hacer entregar) dicho desecho a los centros de recogida selectiva autorizados por la administración local, o entregarlo al revendedor al comprar un nuevo equipo equivalente. La recogida selectiva del desecho y las operaciones sucesivas de tratamiento, recuperación y eliminación, propician la producción de equipos con materiales reciclados y reducen los efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud provocados por un posible manejo inadecuado del desecho. Una eliminación incorrecta del producto por parte del usuario comporta la aplicación de sanciones administrativas conforme al artículo 50 y sucesivas modificaciones del decreto legislativo italiano D. Lsg. nº 22/1997.

Compatibilidad electromagnética

Este aparato ha sido diseñado para cumplir con los requisitos vigentes en tema de compatibilidad electromagnética). El fabricante se reserva el derecho a aportar modificaciones técnicas y funcionales al producto sin necesidad de previo aviso.

NASAL WASH

Назальный душ для всей семьи

Благодарим вас за совершенную покупку и за оказанное доверие. Напоминаем вам, что с полным ассортиментом продукции компании Flaem можно ознакомиться на сайте www.fluemnuova.it

Внимательно прочитать инструкции для того, чтобы правильно пользоваться назальным душем. Кроме этого, рекомендуем заботливо хранить данное руководство для последующих обращений к нему.

Что это такое?

NASAL WASH - это специально разработанный назальный душ для ежедневной гигиены полости носа у взрослых и детей с использованием, как физиологического (соляного) раствора, так и термальных вод. Этот назальный душ - переносной, он может использоваться без подключения к сети электропитания.

Каков принцип действия?

NASAL WASH предназначен для промывания полости носа с собиранием отработанного раствора в специальной собирающей камере, которая находится внутри назального душа. Он может использоваться с применением физиологического раствора и термальных вод. Эргономичный корпус компрессора назального душа удобен для захвата и оснащен простой кнопкой запуска аппарата, а также клапаном всасывания, который позволяет впускать воздух и снижает уровень производимого шума. Верхний корпус предназначен для размещения двух камер, расположенных рядом, одна из которых служит для использования для промывки раствора, а другая - для отработанного раствора. На верхний корпус надеваются насадки-адаптеры для носа, которые доступны 3 различных размеров, в зависимости от размера ноздрей лица, для того аппарат предназначен.

Когда применяется?

NASAL WASH можно использовать для промывания полости носа, а также прибор служит для ежедневной гигиены взрослых и детей.

ВНИМАНИЕ:

Верхний корпус, выступающий в качестве комплектующего (код ACO598P), позволяет полностью персонализировать аппарат для использования каждым членом семьи. Для обеспечения необходимой гигиены рекомендуется персональное использование насадок. Использовать только оригинальные комплектующие компании Flaem.

Стандартная комплектация прибора состоит из (рис. А):

- (1) Насадка-адаптер для носа "А" с мягким резиновым наконечником, предназначенный для детей младше 3 лет
Насадка-адаптер для носа "В" с мягким резиновым наконечником, предназначенный для детей в возрасте от 3 до 10 лет
Насадка-адаптер для носа "С" с мягким резиновым наконечником, предназначенный для всех старше 10 лет
- (2) Сепаратор
- (3) Распылитель
- (4) Верхний корпус - съёмный и моющийся - состоит из 2 отдельных камеры:
 - (4a) Камера выдачи раствора объёмом 15 мл
 - (4b) Собирающая камера
- (5) Корпус компрессора назального душа с эргономическим захватом
 - (5a) Кнопка выброса
 - (5b) Батарейный отсек
 - (5c) Клапан всасывающий с крышкой

1. Установка аккумуляторных батареек

1. Получить доступ в батарейный отсек (5b), нажав и приподняв крышку в направлении стрелок (рис. В).
2. Вставить 2 батарейки в отсек, обратив внимание на указания направления полярности

батареек, приведённые внутри батарейного отсека. Использовать 2 щелочные (алкалиновые) батарейки (AA).

3. Установить на место крышку батарейного отсека, опустив верхний конец крышки, пока он полностью не зацепится.

Внимайте батарейки перед длительным неиспользованием прибора. Если оставить батарейки длительно внутри батарейного отсека, батарейки могут потечь и нанести повреждения прибору.

ВНИМАНИЕ:

- Содержит компоненты, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Гарантия не покрывает аккумуляторные батарейки и повреждения, вызванные старыми батарейками.
- Использовать только фирменные батарейки. Заменять батарейки всегда на новые и не смешивать между собой новые и старые батарейки. Используйте батарейки одной и той же фирмы и типа.



Утилизация батареек: Отработанные аккумуляторные батарейки необходимо собирать в специальные контейнеры для их сбора.

2. Инструкции по применению

- **Перед каждым использованием вымыть тщательно руки и очистить назальный душ и соответствующие комплектующие, как указано в параграфе 3. Чистка, санитарно-гигиеническая обработка и дезинфекция.**

- **Во время применения будьте осторожны, так как введённый раствор может капать из носа.**

- 2.1 Перед использованием аппарата вставьте в него аккумуляторные батарейки, как указано в параграфе 1.

- 2.2 Для правильного применения назального душа, условное обозначение человечка (♀) (4с), имеющееся на верхнем корпусе (4), должно быть всегда обращено в сторону пользователя. Верхний корпус может фиксироваться на приборе так, чтобы условное обозначение человечка находилось на той же стороне, что кнопка выдачи раствора (5а), позволяя включать назальный душ большим пальцем, или же с противоположной стороны, позволяя включать аппарат указательным пальцем.

Для того, чтобы получить нужное из указанных выше положение, на момент прикручивания по часовой стрелке верхнего корпуса (4) к корпусу компрессора назального душа (5) (рис. С), условное обозначение человечка должно быть обращено в сторону, противоположную той, которую хотите получить (рис. С).

- 2.3 Залить раствор (макс. 15 мл) в камеру выдачи раствора (4а) в верхнем корпусе, как указано на рисунке (рис. Е). Проверить наличие распылителя (3).

- 2.4 Установить сепаратор (2), метка (2а) должна находиться напротив условного обозначения человечка (♀) (4с), которое находится на внешней стороне верхнего корпуса (4), как показано на рисунке (рис. F). Затем установить наиболее подходящую по размеру ваших ноздрей насадку-адаптер для носа (1А-1В-1С).

- 2.5 Вставить отверстие насадки-адаптера в одну ноздрию (рис. G).

- 2.6 Приведите в действие аппарат, удерживая нажатой кнопку выдачи раствора (5а) на этапе вдыхания и отпуская её во время выдыхания; на этапе выдыхания, чтобы способствовать выводу слизи, зажав другую ноздрию, осторожно высморкаться через обрабатываемую ноздрию.

- 2.7 Также во время выдачи раствора предпочтительно закрыть одним пальцем другую ноздрию, в которую не вставлен назальный душ.

- 2.8 Повторите операции с пункта 2.5 до пункта 2.7 также с другой ноздрей, стараясь равномерно распределить раствор на обе ноздри.

- 2.9 В случае детей или недееспособных персон, которые не могут самостоятельно выполнять операции на всех этапах пункта 2.6, рекомендуется чередовать каждые 15 минут операции, выполняемые с обеими ноздрями, и необходимые перерывы для удаления слизи.

- 2.10 По окончании применения выключите аппарат и выполните чистку и/или санитарно-гигиеническую обработку, следуя инструкциям, приведённым в параграфе 3. Чистка, санитарно-гигиеническая обработка и дезинфекция.

3. Чистка, санитарно-гигиеническая обработка и дезинфекция

Тщательная очистка очень важна для продолжительного срока службы и бесперебойной работы аппарата. После применения демонтируйте назальный душ, следуя рисунку (см. рис. А), выньте аккумуляторные батарейки и выполните чистку и/или санитарно-гигиеническую обработку компонентов, выполнив следующие операции:

3.1 Чистка корпуса компрессора назального душа, клапана всасывания

Используйте только влажную ткань с антибактериальным моющим средством (оно не должно быть абразивным и не должно содержать растворителей любого происхождения) Назальный душ оснащён клапаном всасывания (5с), который нужно очищать, когда загрязнён. Чтобы получить доступ к клапану, поднять крышку батарейного отсека и вынуть клапан, приподняв с помощью шариковой ручки (рис. Н); теперь можно промыть клапан водой с моющим средством. Перед тем, как устанавливать клапан на место, проверьте, что он полностью высох.

ВНИМАНИЕ:

Корпус компенсатора назального душа не является водонепроницаемым, поэтому его нельзя мыть под проточной водой или погружать в воду.

3.2 Санитарно-гигиеническая обработка: Выполнить санитарно-гигиеническую обработку компонентов (1А-1В-1С,2,3,4), выбрав один из следующих способов.

Способ А: под проточной питьевой горячей водой (около 40°C), используя деликатное средство для мытья посуды (не абразивное).

Способ В: погрузив в раствор, состоящий на 50% из воды и 50% из белого уксуса. В конце промыть обильно горячей питьевой водой (около 40°C);

Способ С: путём кипячения в течение 20 минут в воде; предпочтительнее использовать деминерализованную или дистиллированную воду, чтобы избежать образования известковых отложений.

Сушка: После выполнения санитарно-гигиенической обработки компонентов, энергично встряхните их, а затем аккуратно разместите на бумажной салфетке, либо просушите их горячим воздухом (например, с помощью фена).

3.3 Дезинфекция: Комплектующие, подвергаемые дезинфекции (1А-1В-1С,2,3,4)

Процедуру дезинфекции, описанную в данном параграфе, необходимо проводить перед использованием дополнительных принадлежностей. Дезинфекция будет эффективной только при точном соблюдении всех указаний и только, если дезинфицируемые детали были предварительно подвержены санитарно-гигиенической обработке. Используемое дезинфицирующее средство должно быть на основе электролитического хлорокисляющего агента (активное начало: гипохлорит натрия); это специальное дезинфицирующее средство.

Выполнение:

- Поместите все подлежащие дезинфекции детали в разобранном виде в контейнер соответствующих размеров, влейте туда раствор на основе питьевой воды и дезинфицирующего средства, соблюдая пропорции, указанные на упаковке дезинфицирующего средства.
- Погрузите все детали по отдельности в раствор, следя за тем, чтобы на стенках деталей не образовывались пузырьки воздуха. Оставьте погруженные в раствор компоненты на то время, которое указано на упаковке дезинфицирующего средства, соотнося его с выбранной концентрацией при приготовлении раствора.
- Извлеките продезинфицированные детали из раствора и сполосните их достаточным количеством теплой пресной воды.
- После того, как дополнительные принадлежности будут продезинфицированы, энергично встряхните их и затем аккуратно разместите на бумажной салфетке либо просушите их горячим воздухом (например, с помощью фена).
- Слейте раствор согласно инструкциям, предоставленным производителем дезинфицирующего средства.

4. Важные предупреждения

- Не мойте аппарат под проточной водой и не погружайте его в воду; защищайте его от попадания брызг воды и от других жидкостей.

- Не использовать назальный душ во время приёма ванны или под душем.
- Не подвергайте аппарат воздействию экстремальных температур. Не размещайте аппарат вблизи источников тепла, под воздействием прямых солнечных лучей и в слишком нагретых помещениях.

Как любой электроприбор, особенно при наличии детей, прибор **NASAL WASH** требует соблюдения мер предосторожности.

- Прибор может использоваться детьми в возрасте не младше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или не имеющими опыта и достаточных знаний, только под наблюдением, или после обучения их безопасному применению аппарата и ознакомлению с рисками, связанными с его применением. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Чистка и уход за аппаратом, которые должны выполняться пользователем, не должна выполняться детьми без наблюдения за ними.
- Никогда не использовать аккумуляторные батарейки, отличные от тех, что указаны на заводской табличке с данными.
- Выньте батарейки перед тем, как отправлять **NASAL WASH** на хранение.
- Корпус аппарата не является гидроизоляционным.
- Ремонт аппарата должен осуществляться исключительно авторизованным персоналом. Несанкционированные ремонтные операции аннулируют гарантию и могут представлять опасность для пользователя.
- **ВНИМАНИЕ:** Не вносить изменения в данный аппарат без разрешения производителя.

- Компания-изготовитель, Продавец и компания-импортёр, несут ответственность за все эффекты, связанные с безопасностью, надёжностью и эксплуатационными качествами прибора, только в том случае, если он использовался с соблюдением инструкций по применению.
- **Микробное заражение:** рекомендуется персональное использование назального душа и комплектующих.
- **Взаимодействие:** используемые материалы были протестированы согласно стандартам по биосовместимости (ISO 10993-5 и ISO 10993-10).
- После каждого применения выполнять очистку, чтобы обеспечить максимальную степень ги-

гиены, а также наилучший срок службы и отличное функционирование прибора.

- Не закрывать ничем клапан всасывания на дне корпуса компрессора назального душа; никогда не помещать ничего в его крышку.

Этот текст предназначен для пользователей во всех странах, за исключением европейских:

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под контролем, или если не были проинструктированы об использовании прибора со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с прибором.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Батарейки ()

IP45

Защита от посторонних твёрдых тел Ø 1 мм или выше и от струй воды



Отвечает требованиям директивы 2006/95 ЕС с последующими обновлениями



Прочитать руководство с инструкциями





фталаты и бисфенол бесплатно



5. Обнаружение неполадок

НЕИСПРАВНОСТИ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
5.1 - Если назальный душ выдаёт слишком мало раствора или в течение слишком короткого времени.	Возможно, что батарейки частично разряжены. Вынуть и заменить аккумуляторные батарейки. Проверить, что распылитель (3) установлен правильно. Проверить, что назальный душ чистый, в противном случае выполнить чистку снова, строго соблюдая инструкции, приведенные в руководстве для Чистки, санитарно-гигиенической обработки и дезинфекции.
5.2 - Если назальный душ не выдаёт раствор	Аккумуляторные батарейки могут быть разряженными или вставлены неправильно. Вынуть и заменить аккумуляторные батарейки. Проверить, что раствор был правильно залит в камеру выдачи (4a) верхнего корпуса (4). Проверить, что количество раствора не превышает 15 мл. Проверить, что назальный душ чистый, в противном случае выполнить чистку снова, строго соблюдая инструкции, приведенные в руководстве для Чистки, санитарно-гигиенической обработки и дезинфекции.
ПРИМЕЧАНИЕ: Если после выполнения всех вышеуказанных проверок аппарат всё ещё не выдаёт раствор, рекомендуем обратиться к продавцу или в авторизованный сервисный центр.	

6. Технические характеристики

Модель: Nasal Wash

Напряжение электропитания	3,0 В  4,5 Вт
Макс. объём камеры выдачи раствора	15 мл
Время выдачи 10 мл физиологического раствора или термальной воды около 2 минут (1 мл за примерно 12 секунд)	
Общий Процент частиц Сверхразмера массой > 10 микрон составляет от 95 до 96 %	
Габаритные размеры назального душа	7x6x15,5 выс. см
Вес назального душа (без батареек)	185 г
Маркировка	
Аккумуляторные батарейки назального душа	2 щелочные (алкалиновые) батарейки 1,5 В (Тип AA)
Рабочие условия:	Температура: мин 10°C; макс 40°C
Условия хранения:	Влажность воздуха: мин 10%; макс 75% относительной влажности
	Температура: мин -10°C; макс +35°C
Атмосферное давление рабочее/хранения:	Влажность воздуха: мин 10%; макс 75% относительной влажности мин. 690 гПа; макс. 1060 гПа P

 **Утилизация:** Для правильной утилизации прибора учитывать, что он содержит аккумуляторные батарейки. В соответствии с Директивой 2002/96/ЕС условный знак, нанесенный на аппарат,  указывает на то, что подлежащий утилизации прибор принадлежит к той категории отходов, которые требуют "специальной утилизации". Поэтому пользователь обязан сдать (или передать через третьих лиц) данный прибор в центр дифференцированного сбора отходов, организованный местными властями, либо передать его продавцу при покупке нового аналогичного оборудования. Дифференцированный сбор отходов и последующие операции по обработке, вторичному использованию и переработке способствуют выпуску нового оборудования из переработанных материалов и уменьшают негативное воздействие на окружающую среду и на здоровье, вызванное неправильным обращением с отходами. Незаконный выброс пользователем данного прибора влечет применение административных санкций, указанных в статье 50 и последующих обновлениях Законодательного Декрета № 22/1997.

Электромагнитная совместимость

Данный прибор был разработан с учетом актуальных требований по электромагнитной совместимости).

Компания-изготовитель оставляет за собой право вносить технические и функциональные изменения в продукт без предварительного уведомления.

NASAL WASH

Irygator do nosa dla całej rodziny

Dziękujemy Państwu za zakup i zaufanie, jakim nas obdarzyliście. Przypominamy, że pełna gama produktów Flaem jest przedstawiona na stronie internetowej www.flaemnuova.it

Zalecamy uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, co pozwoli na prawidłowe posługiwanie się irygatorem do nosa. Prosimy również o przechowywanie niniejszej instrukcji w stanie nienaruszonym, ponieważ może okazać się przydatna w późniejszym czasie.

Co to jest?

NASAL WASH to irygator do nosa zaprojektowany do codziennej higieny jamy nosowej u dorosłych i dzieci, przy zastosowaniu roztworu soli lub wody termalnej. Irygator do nosa może być przenoszona i używana bez konieczności podłączania do gniazdek elektrycznych.

Jak to działa?

NASAL WASH jest przeznaczony do mycia jamy nosowej; zużyty roztwór jest zbierany do odpowiedniego zbiornika, będącego częścią irygatora. Może być stosowany z roztworem soli lub z wodą termalną. Ergonomiczny korpus sprężarki irygatora pełni funkcję wygodnego uchwytu, wyposażonego w przycisk umożliwiający proste uruchamianie; ponadto jest wyposażony w zawór zasysania, umożliwiający dopływ powietrza, a także ograniczający hałas. Górny korpus należy umieścić w dwóch przylegających zbiornikach, z których jeden jest przeznaczony na roztwór do irygacji, a drugi na zużyty roztwór. Na górnym korpusie należy osadzić dwie końcówki nosowe, dostępne w 3 różnych rozmiarach, dostosowanych do wielkości otworów nosowych użytkownika.

Kiedy go używać?

NASAL WASH przeznaczony do codziennej higieny, można stosować do mycia jamy nosowej u dzieci i osób dorosłych.

UWAGA:

Górny korpus jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe (kod. ACO598P), dzięki czemu z urządzenia mogą korzystać niezależnie wszyscy członkowie rodziny. Ze względów higienicznych zalecamy, by każdy użytkownik korzystał z osobistego górnego korpusu. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Flaem.

POL

Standardowe wyposażenie urządzenia obejmuje (rys. A):

- (1) Końcówkę nosową "A" z gumowym miękkim zakończeniem, przeznaczoną dla dzieci do 3 roku życia
- (2) Końcówkę nosową "B" z gumowym miękkim zakończeniem, przeznaczoną dla dzieci w wieku od 3 do 10 lat
- (3) Końcówkę nosową "C" z gumowym miękkim zakończeniem, przeznaczoną dla osób po 10 roku życia
- (2) Separator
- (3) Rozpylacz
- (4) Górny wymijowany korpus, nadający się do mycia, złożony z 2 zbiorników oddzielnych:
 - (4a) Zbiornik na roztwór do irygacji o poj. 15 ml
 - (4b) Zbiornik na zużyty roztwór
- (5) Korpus sprężarki irygatora z ergonomicznym uchwytem
- (5a) Przycisk rozpylania
- (5b) Komora na baterie
- (5c) Zawór zasysania z pokrywą

1. Wkładanie baterii

1. Otworzyć komorę na baterie (5b) poprzez naciśnięcie i uniesienie pokrywy w kierunku oznaczonym strzałkami (rys. B).
2. Włożyć dwie baterie do komory, zwracając uwagę na oznaczenia biegunów baterii, znajdujące się w komorze. Użyć 2 baterii alkalicznych (AA).
3. Włożyć pokrywą na miejsce w komorze na baterie opuszczając górny koniec drzwiczek do pełnego zamknięcia.

Jeżeli urządzenie jest nieużywane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie. Jeżeli baterie pozostaną przez długi czas w komorze, może dojść do ich wycieku, co z kolei grozi uszkodzeniem urządzenia.

UWAGA:

- Nie zawiera części, które mogłyby być naprawiane przez użytkownika. Gwarancja nie obejmuje baterii oraz uszkodzeń spowodowanych starymi bateriami.
- Używać wyłącznie baterii uznanych marek. Baterie należy wymieniać zawsze na w pełni nowe i nie wolno mieszać baterii nowych z używanymi. Należy używać baterii tej samej marki i tego samego rodzaju.



Usuwanie baterii: Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnych pojemników.

2. Sposób użycia:

- **Przed każdym użyciem należy dokładnie umyć ręce, a następnie wyczyścić irygator i akcesoria, zgodnie z opisem przedstawionym w rozdziale 3. Czyszczenie, odkażanie i dezynfekcja.**
- **W czasie stosowania należy zwrócić szczególną uwagę, ponieważ roztwór może skapywać z nosa.**

- 2.1 Przed użyciem włożyć baterie, zgodnie z przykładem podanym w rozdziale 1.
- 2.2 Aby prawidłowo posługiwać się irygatorem do nosa, należy go trzymać w taki sposób, by symbol ludzika (♁) (4c), znajdujący się na górnym korpusie (4), był zawsze skierowany w stronę użytkownika. Główny korpus może być zamocowany z ludzikiem po stronie przycisku aktywującego rozpylanie (5a), w ten sposób irygator można uruchamiać kciukiem, lub z ludzikiem po stronie przeciwnej do przycisku, który w takiej sytuacji jest wciskany palcem wskazującym.
Aby uzyskać jedno z powyższych ustawień, w momencie przykręcenia górnego korpusu (4) do korpusu sprężarki irygatora (5) (rys. C), w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, symbol ludzika musi znajdować się po stronie przeciwnej do docelowej.
- 2.3 Wlać roztwór (maks. 15 ml) do zbiornika (4a) w górnym korpusie, zgodnie z przykładem na (rys. E). Sprawdzić, czy w urządzeniu znajduje się rozpylacz (3).
- 2.4 Założyć separator (2) ustawiając go tak, by kuleczka (2a) znalazła się przy ludziku (♁) (4c) na zewnętrznej części górnego korpusu (4), zgodnie z przykładem na (rys. F). Następnie włożyć końcówkę nosową dobraną odpowiednio do rozmiaru dziurek nosowych (1A-1B-1C).
- 2.5 Wsunąć otwór końcówki nosowej do dziurki nosa (rys. G).
- 2.6 Uruchomić irygator do nosa przytrzymując wciśnięty przycisk rozpylania (5a) w czasie wdechu, a następnie zwolnić go przed przejściem do wydechu; w tej fazie, aby wspomóc wydalanie śluzu, delikatnie dmuchnąć przez dziurkę, w której przeprowadza się irygację (w tym czasie drugą dziurkę należy trzymać zatkaną).
- 2.7 Także w czasie rozpylania warto trzymać drugą dziurkę zatkaną palcem.
- 2.8 Powtórzyć czynności od punktu 2.5 do punktu 2.7 wykonując zabieg na drugą dziurkę od nosa, starając się rozpylić do niej taką samą ilość roztworu, jak do pierwszej.
- 2.9 W przypadku dzieci lub osób niesamodzielnych lub niebędących w stanie wykonać poszczególnych etapów przedstawionych w punkcie 2.6, zalecamy wykonywanie irygacji zmieniając co 15 sekund dziurkę od nosa, robiąc przerwy na usunięcie śluzu.
- 2.10 Po zakończeniu irygacji należy wyłączyć urządzenie i wyczyścić je i/lub odkażić, zgodnie z objaśnieniami z rozdziału 3. Czyszczenie, odkażanie i dezynfekcja.

3. Czyszczenie, odkażanie i dezynfekcja

Dokładne czyszczenie ma zasadnicze znaczenie dla trwałości i prawidłowego działania urządzenia. Po użyciu należy zdemontować irygator do nosa, postępując zgodnie z rysunkiem (rys. A), wyjąć baterie i wyczyścić i/lub odkażić elementy, wykonując następujące czynności:

3.1 Czyszczenie korpusu sprężarki irygatora, zaworu zasysania

Użyć tylko wilgotnej ściereczki z antybakteryjnym środkiem czyszczącym (nie trącym, bez dodatku jakichkolwiek rozpuszczalników).

Irygator do nosa jest wyposażony w zawór zasysania (5a), który należy czyścić, gdy jest brudny. Aby dostać się do zaworu, należy unieść pokrywę komory z bateriami i wyjąć zawór, podważając go długopisem (rys. H); na koniec umyć zawór w wodzie z dodatkiem płynu do mycia. Przed ponownym zmontowaniem całości należy się upewnić, że zawór jest całkowicie suchy.

UWAGA:

Korpus sprężarki irygatora nie jest zabezpieczony przed przenikaniem płynów, dlatego też nie wolno go myć pod wodą bieżącą, ani przez zanurzenie.

3.2 Odkazanie: Odkazaniu należy poddawać następujące elementy (1A-1B-1C,2,3,4) stosując jedną z poniższych metod.

Metoda A: pod strumieniem wody pitnej (ok. 40°C) z dodatkiem delikatnego płynu do mycia naczyń (nie trącego);

Metoda B: przez zanurzenie w roztworze 50% wody i 50% białego octu. Następnie splukać dużą ilością pitnej wody (ok. 40°C);

Metoda C: poprzez wygotowanie przez 20 minut; zalecamy stosowanie wody demineralizowanej lub destylowanej, aby uniknąć osadzania kamienia.

Suszenie: Po odkazaniu elementów należy nimi energicznie potrząsnąć, by usunąć z nich pozostałości wody i położyć je na papierowym ręczniku, ewentualnie można je osuszyć strumieniem ciepłego powietrza (np. przy pomocy suszarki do włosów).

3.3 Dezynfekcja: Dezynfekcji należy poddawać następujące elementy: (1A-1B-1C,2,3,4)

Procedurę dezynfekcji opisaną w niniejszym rozdziale należy przeprowadzać przed użyciem akcesoriów i można ją uznać za skuteczną, jeśli zostanie przeprowadzona w sposób kompletny, a dezynfekowane elementy zostaną wcześniej odkazane. Stosowany środek dezynfekujący musi należeć do grupy elektrolitycznych utleniających substancji z zawartością chloru (czynnik aktywny: podchloryn sodowy), przeznaczonych do dezynfekcji.

Wykonanie:

- Zbiornik o odpowiedniej wielkości, pozwalającej na umieszczenie wszystkich pojedynczych elementów do dezynfekowania, napełnić roztworem wody pitnej i środka dezynfekującego, zachowując proporcje podane na opakowaniu takiego środka.
- Każdą pojedynczą część zanurzyć całkowicie w roztworze, starając się, by nie powstawały pęcherze powietrza stykające się z elementami. Zostawić elementy zanurzone w roztworze przez czas podany na opakowaniu środka dezynfekującego, odpowiednio do wybranego stężenia roztworu.
- Wyjąć zdezynfekowane elementy i wypłukać je w dużej ilości letniej pitnej wody.
- Po odkazaniu akcesoriów należy nimi energicznie potrząsnąć, by usunąć z nich pozostałości wody i położyć je na papierowym ręczniku, ewentualnie można je osuszyć strumieniem ciepłego powietrza (np. przy pomocy suszarki do włosów).
- Wylać roztwór zgodnie z zaleceniami podanymi przez producenta środka dezynfekującego.

4. Ważne ostrzeżenia

- Nie wolno myć urządzenia pod bieżącą wodą ani poprzez jego zanurzenie; urządzenie należy chronić przed przyskającą wodą oraz innymi płynami.
 - Nie używać irygatora do nosa w czasie kąpieli lub pod prysznicem.
 - Chronić urządzenie i baterie przed skrajnymi temperaturami.
 - Nie wolno ustawiać urządzenia i baterii w pobliżu źródeł ciepła i w zbyt ciepłych pomieszczeniach, a także nie wolno wystawiać sprzętu na działanie światła
- Jak każde urządzenie elektryczne, szczególnie stosowane w obecności dzieci, tak i irygator **NASAL WASH** wymaga zachowania pewnych środków ostrożności.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej i psychicznej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem

że pozostają one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Urządzenie nie może służyć dzieciom jako zabawka. Czyszczenie i konserwacja, leżące w zakresie użytkownika, nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Nigdy nie wolno używać baterii o właściwościach odmiennych od podanych na tabliczce znamionowej.
- Przed schowaniem **NASAL WASH** należy wyjąć baterie.
- Opakowanie urządzenia nie zabezpiecza przed przedstawianiem się cieczy.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych pracowników. Naprawy wykonywane bez upoważnienia powodują wygaśnięcie ważności gwarancji i mogą stanowić źródło zagrożenia dla użytkownika.
- **UWAGA:** Bez upoważnienia producenta nie wprowadzać żadnych zmian do urządzenia.
- Producent, sprzedawca i importer są odpowiedzialni za bezpieczeństwo, niezawodność i skuteczność urządzenia wyłącznie, jeśli jest ono używane zgodnie z instrukcją obsługi.
- **Skażenie mikrobiologiczne:** irygator do nosa i akcesoria są przeznaczone do użytku osobistego.
- **Działania uboczne:** surowce zostały przetestowane zgodnie z normami dotyczącymi oceny biologicznej (ISO 10993-5 i ISO 10993-10).
- Czyszczenie należy przeprowadzać po każdym użyciu, ponieważ pozwoli to zachować wysoki poziom higieny i wydłuży trwałość oraz prawidłowe działanie urządzenia.
- Nie zasłaniać przepływu zaworu zasysania, znajdującego się na dnie korpusu sprężarki irygatora; pod żadnym pozorem nie wolno umieszczać żadnych rzeczy w jego pokrywie.

Ten tekst jest dla przeznaczony dla użytkowników w krajach pozaeuropejskich:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub którym brakuje doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

SYMBOLE



Baterie ()



Zgodnie z zaleceniami dyrektywy 2006/95 WE z późniejszymi zmianami



Zapoznać się z treścią instrukcji



Wolne od ftalanów i BPA

IP45



Zabezpieczenie przeciwko przedostawaniu się ciał stałych \varnothing 1 mm i większych oraz przeciwko przenikaniu wody


5. Wyszukiwanie usterek

PROBLEMY	SPOSÓB ROZWIĄZANIA
5.1 - Jeżeli irygator rozpyła małą ilość lub przez krótki czas.	Baterie mogą być na wykończeniu. Wyjąć i wymienić baterie. Sprawdzić czy rozpylacz (3) jest prawidłowo ustawiony. Sprawdzić, czy irygator do nosa jest czysty. Jeżeli jest brudny, przeprowadzić kolejne czyszczenie, postępując ściśle według zaleceń dotyczących Czyszczenia, odkażania i dezynfekcji , podanych w niniejszej instrukcji, skrupulatnie
5.2 - Jeżeli irygator nie rozpyła roztworu	Baterie mogą być na wyczerpaniu lub zostały źle włożone. Wyjąć i wymienić baterie. Sprawdzić czy roztwór został prawidłowo wleany do zbiornika (4a) w górnym korpusie (4). Sprawdzić czy ilość płynu nie przekracza 15 ml. Sprawdzić, czy irygator do nosa jest czysty. Jeżeli jest brudny, przeprowadzić kolejne czyszczenie, postępując ściśle według zaleceń dotyczących Czyszczenia, odkażania i dezynfekcji , podanych w niniejszej instrukcji, skrupulatnie
PAMIĘTAJ: Jeżeli po sprawdzeniu wyżej wyszczególnionych warunków urządzenie nadal nie rozpyła roztworu, zalecamy, by skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub z autoryzowanym punktem obsługi technicznej.	

6. Charakterystyka techniczna

Model: Nasal Wash

Napięcie zasilania	3,0 V  4,5 W
Maks. pojemność zbiornika	15 ml
Czas rozpylania 10 ml roztworu soli lub wody termalnej wynosi ok. 2 minut (1 ml w ciągu ok. 12 sekund)	
Łączny nadwymiarowy procent w masie > 10 mikronów między 95 a 96 %	
Wymiary irygatora do nosa	7x6x15,5h cm
Masa irygatora do nosa (bez baterii)	185 g
Oznakowanie	
Baterie do irygatora do nosa	2 baterie alkaliczne 1,5 V (Typ AA)
Warunki działania:	Temperatura: min. 10°C; maks. 40°C Wilgotność powietrza: min. 10%; maks. 75% RH
Warunki przechowywania:	Temperatura: min. -10°C; maks. +35°C Wilgotność powietrza: min. 10%; maks. 75% RH
Ciśnienie atmosferyczne eksploatacji/magazynowania:	min. 690 hPa; maks. 1060 hPa P

 **Usuwanie:** Aby prawidłowo usunąć produkt, należy pamiętać, że znajdują się w nim baterie. Zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE symbol umieszczony na sprzęcie oznacza, że podlega on zbiórce selektywnej i w taki sposób winien być usuwany. W związku z tym użytkownik jest zobowiązany dostarczyć (lub zlecić odbiór) takiego odpadu do punktów zbiórki selektywnej, działających na podstawie zezwoleń wydawanych przez władze lokalne lub dostarczyć go do sprzedawcy w momencie zakupu nowego sprzętu o tym samym przeznaczeniu. Zbiórka selektywna odpadów i późniejsze ich przetwarzanie, odzyskiwanie i usuwanie pozwalają na rozwój produkcji sprzętu przy wykorzystaniu materiałów pochodzących z recyklingu i ograniczają negatywny wpływ na środowisko i na zdrowie, występujące w przypadku nieprawidłowego gospodarowania odpadami. Użytkownicy usuwający odpady niezgodnie z przepisami prawa będą karani zgodnie z rozporządzeniem art. 50 i późniejszymi aktualizacjami Rozp. z mocą ustawy nr 22/1997.

Kompatybilność elektromagnetyczna

Urządzenie zostało zaprojektowane zgodnie z aktualnymi wymogami kompatybilności elektromagnetycznej.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i funkcjonalnych do produktu, bez obowiązku informowania o takim fakcie.

NASAL WASH

Duche nasal para toda a família

Estamos contentes que tenha comprado um nosso produto e agradecemos pela confiança. Lembramos que a inteira gama de produtos Flaem pode ser visitada no site Internet www.flaemnuova.it

Leia atentamente estas instruções para utilizar corretamente o duche nasal Também aconselhamos guardar com cuidado este manual para sucessivas consultas.

O que é ?

NASAL WASH é um duche nasal especificamente pensado para a higiene quotidiana das fossas nasais de adultos e crianças, com soluções salinas ou com água termal. O duche nasal pode ser transportado e usado sem conexões com tomadas elétricas.

Como funciona?

NASAL WASH é predisposto para a lavagem das fossas nasais, coletando a solução que recai em uma específica câmara de recuperação presente no duche nasal . Pode ser utilizado com soluções salinas e águas termais. O corpo compressor duche ergonómico é também uma confortável pega e é equipado com botão para ativar o uso com facilidade e também é dotado de uma válvula de aspiração que permite a entrada de ar e limita o barulho. No corpo superior encontram-se duas câmaras adjacentes das quais uma está prevista para a solução a ser utilizada e a outra para a solução a ser recuperada. No corpo superior devem ser inseridos os adaptadores de 3 diversas dimensões conforme a narina da pessoa que deve utiliza-lo.

Quando deve ser utilizado?

NASAL WASH pode ser utilizado para a lavagem das fossas nasais, útil para a higiene quotidiana da criança e do adulto.

ATENÇÃO:

O corpo superior, disponível como acessório (cód. ACO598P), permite uma total personalização do aparelho para cada membro da família. Para uma correta higiene é aconselhado o uso pessoal. Utilize exclusivamente acessórios originais Flaem.

A dotação padrão do aparelho compreende (fig. A):

- (1) Adaptador nasal "A" com ápice de borracha macia, indicado para crianças até 3 anos de idade
- (2) Adaptador nasal "B" com ápice de borracha macia, indicado para crianças de 3 a 10 anos de idade
- (3) Adaptador nasal "C" com ápice de borracha macia, indicado após os 10 anos
- (4) Separador
- (5) Pulverizador
- (6) Corpo superior que pode ser extraído e lavado composto de duas câmaras separadas:
 - (4a) Câmara de nebulização de 15 ml
 - (4b) Câmara de recuperação
- (5) Corpo compressor duche com pega ergonómica
- (5a) Botão de nebulização
- (5b) Compartimento para baterias
- (5c) Válvula de aspiração com tampa

1. Inserção das baterias

1. Abrir o compartimento baterias (5b) pressionando e erguendo a tampa na direção das setas (fig. B)
2. Introduzir 2 baterias no compartimento, verificando as indicações sobre as polaridades das baterias como mostrado dentro do compartimento. Utilizar 2 baterias alcalinas (AA).
3. Recolocar a tampa no compartimento das baterias abaixando a extremidade superior da mesma até que esteja completamente encaixada.

Remover as baterias quando o aparelho não é utilizado por um período longo. Se as baterias forem deixadas por muito tempo dentro do compartimento podem verificar-se vazamentos que poderiam danificar o aparelho.

ATENÇÃO:



- Não contém partes que podem ser consertadas pelo utilizador. A garantia não cobre a bateria ou os danos causados por baterias velhas.
- Utilizar somente baterias de marca. Substituir sempre com baterias novas e não misturar baterias novas e usadas. Utilizar baterias da mesma marca e do mesmo tipo.



Eliminação baterias As baterias gastas devem ser eliminadas nos específicos recipientes para coleta.

2. Instruções para o uso

- **antes do uso, lavar bem as mão e limpar o duche nasal e seus acessórios como indicado no parágrafo 3. Limpeza, higienização e desinfecção**
- **Durante a aplicação é aconselhável tomar cuidado pois a solução pode pingar do nariz.**

- 2.1 Antes do uso colocar as baterias como indicado no parágrafo 1.
- 2.2 Para um correto uso do duche nasal, o símbolo do homem () (4c), situado no corpo superior (4), deve sempre estar voltado para o utilizador. O corpo superior pode ser fixado com a posição do homem no mesmo lado do botão de nebulização (5a) permitindo acionar o duche nasal com o dedo polegar, ou com o homem colocado no lado oposto do botão para acionar com o dedo indicador.
Para obter uma das duas condições acima mencionadas, quando inicia-se a aparafusar o corpo superior (4) no corpo compressor duche (5) (fig. C), o símbolo do homem deve ser colocado do lado posto à posição que se deseja obter (fig. C).
- 2.3 Deitar a solução (máx 15 ml) na câmara de nebulização (4a) do corpo superior, como indicado na (fig. E). Também verificar a presença do vaporizador (3)
- 2.4 Colocar o separador (2) orientando-o com a bolinha (2a) em correspondência do homem () (4c) colocado na parte externa do corpo superior (4), como indicado na (fig. F). Sucessivamente inserir o adaptador apropriado à sua narina (1A-1B-1C).
- 2.5 Introduzir o furo do adaptador nasal em uma narina (fig. G).
- 2.6 Acionar o duche nasal mantendo premido o botão de nebulização (5a) durante a fase de inspiração e soltando-o antes de expirar; nesta fase, para facilitar a expulsão do muco, assoprar delicadamente através da narina tratada com o duche nasal, mantendo fechada a outra narina.
- 2.7 Mesmo durante a nebulização é preferível manter fechada com um dedo a narina onde não está aplicado o duche.
- 2.8 Repetir as operações a partir do ponto **2.5** até ao ponto **2.7** para a outra narina tentando distribuir igualmente a solução entre as duas narinas.
- 2.9 No caso de crianças ou de pessoas não auto suficientes, de toda forma não capazes de coordenar as várias fases do ponto **2.6**, aconselha-se efetuar a aplicação alternando as narinas aproximadamente a cada 15 segundos, com pausas necessárias para a expulsão do muco.
- 2.10 Após terminar a aplicação desligar o aparelho e limpar e/ou higienizar seguindo as instruções fornecidas no parágrafo 3. Limpeza, higienização e desinfecção

3. Limpeza, higienização e desinfecção

Uma cuidadosa limpeza é extremamente importante para a duração e o bom funcionamento do aparelho. Após o uso desmontar o duche como mostrado no desenho (ver fig. A), tirar as baterias e limpar e/ou higienizar todas as partes da seguinte maneira:

3.1 Limpeza Corpo compressor duche, válvula de aspiração

Utilize apenas um pano humedecido com detergente antibacteriano (não abrasivo e sem solventes de qualquer tipo).

O duche nasal é dotado de válvula de aspiração (5c) que deve ser limpada quando está suja. Para ter acesso à válvula levantar a tampa do compartimento baterias e remover a válvula erguendo-a com uma caneta (Fig. H); depois lavar a válvula com água e detergente. Antes de montar tudo novamente, verificar que a válvula esteja completamente seca.

ATENÇÃO:

O corpo compressor duche não está protegido da penetração de líquidos, portanto não deve ser lavado debaixo de água corrente e nem mergulhado.

3. Limpeza, higienização e desinfecção

Uma cuidadosa limpeza é extremamente importante para a duração e o bom funcionamento do aparelho. Após o uso desmontar o duche como mostrado no desenho (ver fig. A), tirar as baterias e limpar e/ou higienizar todas as partes da seguinte maneira:

3.1 Limpeza Corpo compressor duche, válvula de aspiração

Utilize apenas um pano humedecido com detergente antibacteriano (não abrasivo e sem solventes de qualquer tipo).

O duche nasal é dotado de válvula de aspiração (5c) que deve ser limpada quando está suja. Para ter acesso à válvula levantar a tampa do compartimento baterias e remover a válvula erguendo-a com uma caneta (Fig. H); depois lavar a válvula com água e detergente. Antes de montar tudo novamente, verificar que a válvula esteja completamente seca.

ATENÇÃO:

O corpo compressor duche não está protegido da penetração de líquidos, portanto não deve ser lavado debaixo de água corrente e nem mergulhado.

3.2 higienização: Higienizar os acessórios (1A-1B-1C,2,3,4) escolhendo um dos seguintes métodos.

Método A: com água quente potável (ca.40°C) com detergente delicado para pratos (não abrasivo).

Método B: mergulhando os acessórios em uma solução com 50% de água e 50% de vinagre branco. Depois enxaguar abundantemente com água quente potável (ca.40°C);

Método C: ferver os acessórios em água durante 20 minutos; de preferência, utilize água desmineralizada ou destilada para evitar depósitos de cálcio.

Secagem: Depois de higienizar os acessórios, balance-os energicamente e coloque-os sobre uma toalha de papel ou, como opção, seque-os com um jato de ar quente (com o secador de cabelos, por exemplo).

3.3 Desinfecção: Os acessórios desinfetáveis são (1A-1B-1C,2,3,4)

O procedimento de desinfecção descrito neste parágrafo deve ser efetuado antes do uso dos acessórios e é eficaz nos componentes submetidos ao tratamento somente se é respeitada em todos os pontos e somente se os componentes a serem tratados foram preventivamente higienizados. O desinfetante a ser utilizado deve ser de tipo clorossidante eletrólito (ingrediente ativo: hipoclorito de sódio), específico para desinfecção.

Execução:

- Encher um recipiente de dimensões apropriadas a conter todos os componentes a serem desinfetados com uma solução a base de água potável e de desinfetante nas proporções indicadas na embalagem do desinfetante.
- Mergulhar completamente cada componente na solução tendo o cuidado de evitar a formação de bolhas de ar em contacto com os componentes. Deixar os componentes imersos pelo tempo indicado na embalagem do desinfetante e associado à concentração escolhida para a preparação da solução.
- Recuperar os componentes desinfetados e enxagua-los abundantemente com água potável morna.
- Depois de limpar os acessórios, sacuda-os energicamente e coloque-os sobre uma toalha de papel ou, como opção, seque-os com um jato de ar quente (com o secador de cabelos, por exemplo).
- Eliminar a solução conforme as indicações fornecidas pelo produtor do desinfetante.

4. Advertências importantes

- Não lave em baixo da água corrente nem mergulhe o aparelho; mantenha-o ao abrigo de salpicos de água ou de outros líquidos.
 - Não usar o duche nasal enquanto se está a tomar banho ou duche.
 - Não exponha o aparelho a temperaturas particularmente extremas. Não posicione o aparelho perto de fontes de calor, à luz do sol ou em ambientes quentes demais.
- Como qualquer aparelho elétrico, principalmente em

presença de crianças, **NASAL WASH** requer algumas precauções.

- O aparelho pode ser usado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou sem os necessários conhecimentos, somente sob vigilância ou após terem recebido as instruções para o uso seguro do aparelho e para a compreensão dos perigos a ele relacionados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção que deve ser feita pelo utilizador não pode ser feita por crianças sem vigilância.
- Nunca utilizar baterias de alimentação diferentes daquelas indicadas nos dados da placa.
- Remover as baterias antes de guardar o **NASAL WASH**.
- O invólucro do aparelho não é protegido contra a penetração de líquidos.
- As reparações devem ser feitas apenas por pessoal autorizado. Reparações não autorizadas anulam a garantia e podem representar um perigo para o utilizador.
- **ATENÇÃO:** Não modifique este aparelho sem a autorização do fabricante.
- O Fabricante, o Vendedor e o Importador consideram-se responsáveis aos efeitos da segurança, fiabilidade e desempenho somente se o aparelho é utilizado em conformidade com as instruções de uso.
- **Contaminação microbiana:** aconselha-se um uso pessoal do duche nasal e dos acessórios.
- **Interações:** os materiais usados foram testados conforme as normas de bio-compatibilidade (ISO 10993-5 e ISO 10993-10).
- Efetuar as operações de limpeza após cada aplicação, para um grau máximo de higiene e para melhorar a duração e o bom funcionamento do aparelho.
- Não obstruir a válvula de aspiração no fundo do corpo compressor duche; nunca introduzir algo na tampa.

Este texto foi realizado para utilizadores de países não europeus:

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, exceto se forem supervisionadas ou instruídas sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não possam brincar com o aparelho.

SÍMBOLOS



Baterias (==)



Em conformidade com a diretiva 2006/95 CE e sucessivas atualizações



Ler manual de instruções

IP45

Protegido contra corpos sólidos estranhos de \varnothing 1 mm ou superiores e contra jatos de água





Livre de ftalatos e BPA


5. Localização das avarias

INCONVENIENTES	SOLUÇÕES
5.1 - Se a duche nasal vaporiza pouco ou por pouco tempo	as baterias poderiam estar parcialmente descarregadas. Tirar e substituir as baterias. Verificar que o pulverizador (3) esteja posicionado corretamente Verificar que o duche nasal esteja limpo e, em caso contrário, fazer uma nova limpeza respeitando cuidadosamente as instruções citadas no manual para a Limpeza, higienização e desinfecção.
5.2 - Se o duche nasal não vaporiza a solução	As baterias poderiam estar parcialmente descarregadas ou colocadas de modo errado. Tirar e substituir as baterias. Verificar que a solução tenha sido deitada corretamente na câmara de nebulização (4a) do corpo superior (4). Verificar que a quantidade de líquido não supere os 15 ml. Verificar que o duche nasal esteja limpo e, em caso contrário, fazer uma nova limpeza respeitando cuidadosamente as instruções, citada no manual, para a Limpeza, saneamento e desinfecção.
NOTA: Se após ter verificado as condições acima descritas o aparelho ainda não funcionasse aconselhamos procurar o próprio revendedor de confiança ou um centro de assistência autorizado.	

6. Características técnicas

Modelo: NASAL WASH

Tensão de alimentação	3,0 V  4,5 W
Capacidade Máx câmara de nebulização	15 ml
Tempo de nebulização de 10 ml de solução salina ou água termal	cerca 2 minutos (1 ml em cerca de 12 segundos)
Percentagem acumulativa Sobre-medida em massa	> 10 micron entre 95 e 96 %
Dimensões duche nasal	7x6x15,5h cm
Peso duche nasal (sem baterias)	185 g
Marcação	
Baterias duche nasal	2 baterias alcalinas da 1,5 V (Tipo AA)
Condições de funcionamento:	Temperatura: mín 10°C; máx 40°C Humidade do ar: mín 10%; máx 75% RH
Condições de armazenamento:	Temperatura: mín -10°C; máx +35°C Humidade do ar: mín 10%; máx 75% RH
Pressão atmosférica de exercício/conservação:	mín. 690 hPa; máx. 1060 hPa P

 **Eliminação:** Para uma adequada eliminação considerar que o produto contém baterias. De acordo com a Diretiva 2002/96/CE, o símbolo referido no equipamento indica que o aparelho a ser eliminado é considerado um resíduo e deve ser tratado como objeto de “recolha diferenciada”. Para isso o utilizador deverá entregar (ou solicitar o serviço especializado) o resíduo em um dos centros de recolha diferenciada colocados à disposição pela administração local, ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho do mesmo tipo. A recolha diferenciada do resíduo e as operações subsequentes de tratamento, recuperação e eliminação incrementam a produção de equipamentos com materiais reciclados e reduzem os efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, decorrentes da gestão incorreta dos resíduos. A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador implica a aplicação das sanções administrativas estabelecidas no artigo 50 e posteriores alterações do D. L. n.º. 22/1997.

Compatibilidade eletromagnética

Este aparelho foi projetado para satisfazer os requisitos atualmente exigidos para a compatibilidade eletromagnética.

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações técnicas e funcionais no produto sem qualquer aviso prévio.

CERTIFICATO DI GARANZIA

1

Condizioni Generali:

APPARECCHIO: VALIDITÀ 2 ANNI dalla data di acquisto

La garanzia copre qualsiasi difetto derivato dai materiali o dalla fabbricazione, a condizione che l'apparecchio e/o la batteria non abbiano subito manomissioni da parte del cliente o da personale non autorizzato da FLAEM NUOVA S.p.A., o che siano stati utilizzati in modo diverso dalla loro destinazione d'uso. La garanzia copre solamente la sostituzione o la riparazione dei componenti con vizi di fabbricazione, non è prevista la sostituzione dell'apparecchio. La riparazione sarà eseguita in tempo congruo. Sono esclusi dalla presente garanzia le parti soggette a naturale usura, i danni derivati da usi impropri, da cadute, dal trasporto, dalla mancata manutenzione o comunque da cause non attribuibili al costruttore. FLAEM NUOVA S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni, diretti od indiretti, a persone, animali e/o cose derivati dal mancato o non corretto funzionamento oppure causati dall'uso improprio dell'apparecchio. La garanzia si applica su tutto il territorio italiano con l'ausilio dei Centri Assistenza Tecnica Autorizzati, per il resto del mondo la Garanzia viene applicata dall'Importatore o Distributore. In caso di guasto, allegare all'apparecchio il presente manuale con il certificato di garanzia debitamente compilato e lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto, o la prova di avvenuto pagamento se acquistato on-line tramite siti internet (attenzione: l'importo del prodotto deve essere leggibile, non cancellato; diversamente la garanzia non sarà ritenuta valida e sarà addebitato l'importo della prestazione e del trasporto). L'apparecchio deve essere adeguatamente pulito e impacchettato, dopodiché portatelo e/o inviatelo tramite spedizione postale al più vicino Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato (vedi elenco SERVICE di tutti i Centri Assistenza inserito nella confezione). Le spese postali di spedizione e riconsegna dell'apparecchio sono a carico del Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato nel caso di operatività della garanzia. Nel caso in cui il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato dovesse riscontrare che l'apparecchio è esente da difetti e/o risultasse funzionante, il costo della prestazione e gli altri eventuali costi di spedizione e di riconsegna dell'apparecchio saranno a carico del cliente. FLAEM NUOVA S.p.A. non risponde di ulteriori estensioni del periodo di garanzia assicurate da terzi.

ATTENZIONE: LA GARANZIA E' VALIDA SOLO SE COMPILATA INTERAMENTE E MUNITA DI SCONTRINO FISCALE / FATTURA O ANALOGO DOCUMENTO CHE NE COMPROVI LA DATA DI ACQUISTO/PROVA DI AVVENUTO PAGAMENTO SE ACQUISTATO ON-LINE TRAMITE SITI INTERNET.

N° di Serie Apparecchio:	Difetto riscontrato
Allegare lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto	Rivenditore (timbro e firma)

ENG-The warranty terms here specified are valid only in Italy for Italian residents. In all other countries, the warranty will be provided by the local dealer that sold you the unit, in accordance with the applicable laws. **FRA-**Cette garantie n'est applicable que pour les clients résidents en Italie; pour les clients d'autres pays, la garantie est fournie par le distributeur local qui a vendu l'appareil, conformément aux lois en vigueur. **NL-**Deze garantie is alleen geldig voor klanten die in Italië wonen, terwijl voor de klanten van andere landen de garantie verstrekt zal worden door de plaatselijke distributeur, die het apparaat verkocht heeft, in overeenstemming met de toepasselijke wetten. **DE-**Diese Garantie ist nur für in Italien wohnende Kunden gültig. Kunden aus anderen Ländern erhalten die Garantie – in Übereinstimmung mit den anzuwendenden Gesetzen - vom Ortshändler, der das Gerät verkauft hat. **ES-**Esta garantía es válida sólo para los clientes residentes en Italia. Para los clientes de otros países, la garantía será otorgada por el distribuidor local que ha vendido el aparato, en conformidad con lo dispuesto por las respectivas normas legales. **PYC-** условия гарантии здесь спецификации ред действительны только в Италии, для итальянских жителей. Во всех других странах, гарантии будут предоставлены местным дилером, который продал вам устройство, в соответствии с действующим законодательством. **POL-** Warunki gwarancji tutaj specyfikacja ed są ważne tylko we Włoszech dla włoskich rezydentów. We wszystkich innych krajach, gwarancja zostaną dostarczone przez lokalnego dealera, który sprzedał ci jednostki, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. **POR-**Os termos da garantia aqui especificamente ed são válidas apenas para residentes na Itália italianos. Em todos os outros países, a garantia será fornecida pelo revendedor que lhe vendeu o aparelho, de acordo com as leis aplicáveis.



FLAEM NUOVA S.p.A.
Via Colli Storic, 221, 223, 225 - 25015 S. MARTINO D/B. (BS) - ITALY
Tel. +39 030 9910168 - Fax +39 030 9910287
www.flaemnuova.it

© Copyright by FLAEM NUOVA S.p.A.,
Cod. 16256-0 rev. 05-2014